

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

অথ কৃষ্ণঃ পরিরূতো জ্ঞাতীভিমুদিতাত্ত্বিঃ ।
 অনুগীয়মানো ন্যবিশদ্ব্রজং গোকুলমণ্ডিতম্ ॥ ১ ॥
 ব্রজে বিক্রীড়তোরেবং গোপালচ্ছদ্য মায়য়া (১) ।
 গ্রীষ্মো নামতু'রভবন্নাতিপ্রেয়ান্ শরীরিণাম্ ॥ ২ ॥
 স চ বৃন্দাবনগুণৈর্বসন্ত ইব লক্ষিতঃ ।
 যত্রাস্তে ভগবান্ সাক্ষাদ্রামেণ সহ কেশবঃ ॥ ৩ ॥
 যত্র নিব'রনিহু'দনিবৃত্তশ্বনঝিল্লিকম্ ।
 শশ্বৎ তচ্ছীকরজীষদ্রমমণ্ডলমণ্ডিতম্ (২) ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ—

অথ (তদ্রাত্রিবাতিক্রমানন্তরং) মুদিতাত্ত্বিঃ (মুদিতাঃ
 জ্ঞানানঃ—মনাসি যেষাং তৈঃ) জ্ঞাতীভিঃ (গোপৈঃ) পরিরূতঃ
 (পরিতঃ বৃত্তঃ—স্নেহাতিরেকেণ সর্বতঃ আবরণতয়া বেষ্টিতঃ)
 অনুগীয়মানঃ (চ) কৃষ্ণঃ গোকুলমণ্ডিতং (গবাং সমূহেন মণ্ডিতং)
 ব্রজং ন্যবিশং (প্রাবিশং) (কিম্বা গোকুলমণ্ডিতং যথা স্থাতৃথা
 শ্রবিশং ॥ ১ ॥

এবং ব্রজে গোপালচ্ছদ্যমায়য়া (গোপালনমপি ছদ্য—ক্রীড়ান্ত-
 রাতিপ্রায়শালি যত্র তাদৃশী যা মায়্যা জনবঞ্চনং তয়া) বিক্রীড়তোঃ
 (বিচিত্রক্রীড়াবিশেষানপি কুরুতোঃ রামকৃষ্ণয়োঃ সতোঃ) শরীরিণাং
 (দেহিমাত্রাণাং) নাতিপ্রেয়ান্ গ্রীষ্মঃ নাম ঋতুঃ
 অভবৎ ॥ ২ ॥

যত্র সচ বৃন্দাবনে স চ (সোপি ঋতুঃ) বৃন্দাবনগুণৈঃ বসন্ত ইব
 লক্ষিতঃ ভগবান্ কেশবঃ রামেণ সহ সাক্ষাৎ আস্তে (নিত্যং
 বিহরতি) ॥ ৩ ॥

(১) রূপিণোঃ ইতি বিজ, স্রবো, পাঠঃ ।

(২) দ্রমপিপ্ললমণ্ডিতম্, শুক, বিজ।

(বসন্তসাম্যমাহ—) যত্র (বৃন্দাবনে গ্রীষ্মেহপি) নিব'রনিহু'দ-
 নিবৃত্তশ্বনঝিল্লিকং (নিব'রাণাং বরণানাং নিহু'দেন—ঘোষণ
 নিবৃত্তশ্বনাঃ আচ্ছন্নধ্বনয়ঃ ঝিল্লিকাঃ—কঠোরধ্বনিহৃৎস্বকীটাঃ
 যস্মিন্ তং) শশ্বৎতচ্ছীকরজীষদ্রমমণ্ডলমণ্ডিতং (শশ্বৎ তেষাং
 নিব'রাণাং শীকরৈঃ অম্লুকণৈঃ ঋজীযাঃ স্নিগ্ধাঃ যে দ্রমাঃ তেষাং
 মণ্ডলৈঃ মণ্ডিতং বৃন্দাবনং স্থলং বা ভবতি কিম্বা অষ্টমল্লোকস্থা-
 বিশদিত্যেনোদয়ঃ কার্য্যঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরশামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অষ্টাদশে তথো গ্রীষ্মে বসন্তগুণলক্ষিতে ।
 অঘাতঘদ্বলেনালং প্রলম্বং লীলয়া হরিঃ ॥
 কৃত্বা নৃত্যং ফণাগ্রেষু কালিয়শ্চ সকৌতুকম্ ।
 বলং প্রবশ্বতুহ্মংসমারোহয়দরাতিহা ॥

॥ ১ ॥

গোপালচ্ছদ্যমায়য়া *গোপালনমেব ছদ্য
 মায়য়া ॥ ২—৩ ॥

বসন্তসাম্যমাহ—চতুর্ভিঃ । যত্র গ্রীষ্মেহপি

*গোপালমেব, ইতি চ পাঠঃ ।

দেন ঘোষণে নিবৃত্তস্বনাশ্চলধ্বনয়ো বিল্লিকাঃ কঠোরধ্বনি-
হৃঙ্গকীটা যস্মিন্স্থথাভূতং বৃন্দাবনং ভবতি কিঞ্চ, শব্দভেদাঃ
নিবারণাং শীকরৈরমুকণৈঃ ঋজীযাঃ স্নিগ্ধা য়ে দ্রুমাস্তেবাং
মণ্ডলৈর্নগ্নিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অথ তদ্রাত্রানন্তরং প্রাতঃ গোচারণক্রমেণাপরাহু বা অন্তথা
গোভিঃ সহ তেবাং সর্বেষাং ব্রজাগমনাসম্ভবঃ ততশ্চ শ্রীযশোদা-
দিভিরাদৌ হরয়া গৃহং গচ্ছা হরাদিকং প্রেষিতমিতি জ্যেয়ং পরিতো
বৃত্তঃ স্নেহাতিরেকেণ সর্বত আবরণতয়া বেষ্টিতোহনুগীয়মানশ্চ
গোকুলমণ্ডিতমিতি প্রাক্ গবাং প্রবেশাং ক্রিয়াবিশেষণং বা
গোপালনে গোপালেষু বা ছদ্ম পুরা নিজৈশ্বর্যাচ্ছাদনেন যৎ
কাপটাং তন্তু মায়া সম্প্রতি সাক্ষাদান্নৈশ্বর্যপ্রকটনেন মিথ্যাত্বং তয়া
নিজভগবত্তাপ্রকটনেত্যর্থঃ । যদ্বা গোপালচ্ছদ্মনা গোপালন-
ব্যঞ্জেন যা মায়া স্বীয়েষু কৃপা তয়া বিশেষেণ ক্রীড়তোঃ সতোঃ
শুচিবনোদ্ভূত ইত্যাদিনা গ্রীষ্মভ্যোঃ পূর্বমুদ্দিষ্টপ্ৰাণ্ডবেধুনা
সোহভবদিতি বিস্তরতন্তু বর্ণনার্থমন্তবাদৌ জ্যেয়ঃ নামপ্রকাশে
কিঞ্চ নান্নৈব গ্রীষ্মঃ নতু গুণাদিনেত্যর্থঃ । তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি-
নাতিপ্রেয়ান্ অনতিপ্রিয়োপি তাপময়ত্বাৎ অতিশব্দো জলকেলি-
স্বচ্ছন্দবাসাদিনা কিঞ্চিং প্রিয়তাপেক্ষয়া তত্র বহুলগ্রীষ্ম
বর্ষাদিতি তেষধুনা বিশেষত এতদ্বর্ণনেষু ক্রীড়াবিশেষাভি-
প্রায়েণ ॥ ১—২ ॥

চ অপি সোপি কশ্চ অশ্চ ঈশশ্চ কেশাঃ ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রাঃ তান্ বয়তে
স্বত আবির্ভাবয়তীতি কেশৌ ব্রহ্মরুদ্রৌ বা সেবকতয়া যন্ত স্তঃ সঃ
কেশবঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অতএব ভগবান্ নিজাশৈশ্বর্যপ্রকটনপর
ইত্যর্থঃ । যদ্বা—

“যস্মাৎ হরৈষ ছষ্টীয়া হতঃ কেশী জনার্দনঃ ।

সঃ কেশবনামা ত্বং লোকে গেয়ো ভবিষ্যতি” ।

ভূনিকৃত্য কেশিস্থদনঃ শ্রীকৃষ্ণ এব অতএব

বহুতমধুরৈশ্বর্য্যঃ তত্রচ সাক্ষাৎ প্রকট এব স্বয়ং

আন্তে যত্রাপি বহুধান্তরময়তীতি রামন্তেন সহৈতি

সাহায্যসম্পত্ত্যা বিচিত্রক্রীড়াপরতাভিপ্রেতা ॥ ৩ ॥

এবং বৃন্দাবনগুণেষু হেতুরুক্তঃ কিঞ্চা যত্র যেভ্যো হেতুভ্যঃ
যত্রৈতি তৈর্য্যার্থা তং যদ্বা যত্র বৃন্দাবনে সামান্তেন সর্বমেব
স্থানং তাদৃশং ভবতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১—৩ ॥

শীকরৈঃ জুষ্টং দ্রুমপিপ্পলমণ্ডিতং শীকরজুষ্টদ্রুমাবৃতপিপ্পল-
দ্রুমমণ্ডিতং পিপ্পলমণ্ডিতং ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ বলদেবকৃতং শ্রীকৃষ্ণকারিতং প্রলম্বাসুরবধাশ্রকং কস্মী-
হনুবর্ণয়তাষ্টাদশেন তাবদ্রুপোদঘাতত্বেন কাশিচং পৌগণ্ডক্রীড়া-
স্তূপযুক্তং বনঃ কালঞ্চানুবর্ণয়িতুং তাবদ্ বৃত্তেন সঙ্গময়িতুং বৃত্ত-
শেষমাহ—অর্থোতি । অথ তদ্রাত্রিবাতিক্রমানন্তরং মুদিতা আত্মানো
মনাসি যেবাং তৈজ্ঞাতিভির্গোপৈরুপগীয়মানো ভগবান্ গবাং
সমূহেন মণ্ডিতং ব্রজং প্রাবিশং ॥ ১ ॥

গোপালচ্ছদ্ম গোপাল ইতি ব্যাঞ্জো যতন্তয়া মায়ায়া আত্ম-
সঙ্কলেন ইথং ব্রজে সমাক্ ক্রীড়তোঃ সতোঃ রামকৃষ্ণযোরিতি
শেষঃ গ্রীষ্মাখাঃ ঋতুঃ প্রবৃত্তঃ অনেনোক্তাঃ ক্রীড়াঃ বাসন্তিকা ইতি
হুচিৎ ॥ ২ ॥

স চ যদ্যপি শরীরিণাং নাতীব সুখকরঃ তথাপি বৃন্দাবনস্ত
শুণৈর্যসন্তর্তু তল্যো বভূব, কে তে গুণাঃ ? যৈর্ব্যসন্ত ইব লক্ষিত-
ধাতুধর্ম্মমতিক্রম্যাপি কুতস্তত্ত্ব তে গুণাঃ ইত্যত্রাহ যত্রৈতি । যত্র
সাক্ষাদ্ভগবান্ কেশবঃ রামেণ সহাস্তে ভগবদাবাসপ্রভাবেন গুণ-
ব্যত্যয় ইতি ভাবঃ । বৃন্দাবনে ভগবানবসন্তস্ত শুণৈরিত্যবয়ঃ ॥ ৩ ॥

গ্রীষ্মস্ত বসন্ততুল্যতাং থ্যাপয়িতুং বৃন্দাবনগুণাননুবর্ণয়তি
যত্রৈতি । যত্র শব্দানাং বৃন্দাবনসহচরিতে গ্রীষ্মভাবিত্যর্থঃ ।
হৃঙ্গকীটবিশেষাঃ যস্মিন্স্থথাভূতং বৃন্দাবনমভবদিত্যর্থঃ । কিঞ্চ,
শব্দং সদা তেবাং নিবারণাং শীকরৈরমুকণৈঃ জুষ্টাঃ স্নিগ্ধাঃ
য়ে দ্রুমাস্তেবাং মণ্ডলৈর্নগ্নিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

॥ ১ ॥

হরেভূভারহরণস্ত যদন্তরঙ্গং কর্ণমবতীর্ণং শেষেণ তদ্বক্তৃষুপ-
ক্রমতে—ব্রজ ইত্যাদিনা । গোপালচ্ছদ্রুপিণোঃ গোপালাবতি
কপটশব্দিনোঃ “রূপং শব্দে পশৌ গ্রাস্তে শোকে বৃত্তৌ হিতাদিষু ।
সৌন্দর্যে চ স্বভাবে চ” ইতি যাদবঃ । নাতিপ্রিয়ান্নাতিপ্রিয়তরঃ
ধর্মহেতুভ্যাং ॥ ২—৩ ॥

বসন্ততুল্যাহে নিমিত্তমাহ—যত্রৈতি । যত্র বৃন্দাবনে নিবাস্ত
নিহ্নাদেন শব্দেন নিবৃত্তস্বনাঃ প্রতিষ্টকস্বরাঃ ঝিল্লিকাঃ কীট-
বিশেষাঃ যস্মিন্ তত্তথা তস্ত নিবাস্ত শীকরৈঃ বায়ুশীর্ণবারি-
বিন্দুভিঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ প্রাতর্গোকুলেন গোসমূহেন মণ্ডিতং যথা শ্রুতং ॥ ১ ॥

তদ্দিনে তৎপ্রদেশস্ত দাহাং ব্রজাং পরতশ্চারণার্থং গোপা-
লনং ছদ্মেতি যা মায়া তস্ত ছদ্মতাবাদীনাং বঞ্চনং তস্মা
ক্রীড়তোঃ তান্ বঞ্চয়িত্বা বিহরতোরিতার্থঃ । তদুপগানাং নিত্য-
বসন্তসান্নিধ্যকরমাহাশ্রামত্যাভিপ্রেত্যাহ—যত্রাস্ত ইতি । নিত্যমেব
বিহরতি ॥ ২—৩ ॥

যত্র বৃন্দাবনে তদ্বনমবিশদিতি পঞ্চভিরবয়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

উক্তঃ পঞ্চদশাধ্যায়ে প্রলম্বস্ত বধো মহান্ ।

আবেশি চরিতং বাচ্যং বলভদ্রকৃতং ততঃ ॥

ব্রজে গতস্ত ক্রীড়া চ সর্বথা বনগোষ্ঠয়োঃ ।

অন্তঃকরণদোষশ্চ মহানত্র নিবর্ত্যতে ॥

এবং পূর্বাধ্যায়ান্তে দবাগ্নেস্মোচিতা ইত্যুক্তং ততঃ স্বস্থানাং
কৃত্যমাহ—অথৈতি । ভিন্নপ্রক্রমেণ প্রাতঃকালে জাতে সর্কৈঃ
সহ ভগবান্ ক্রীড়ার্থমেবাভিবৃত্তঃ সর্কৈরেব বজ্রভিঃ বেষ্টিতঃ
সমুদ্রৈস্তৈরেবোপগীয়মানশ্চ গোকুলেন মণ্ডিতং ব্রজমাশ্রিত্য তস্মিন্

দিবসে গাবোপি গোকুল এব সমানীতাঃ ন তু কশ্চিচ্চারণার্থং
গতঃ এতেন পূর্বং গাঃ স্বস্থানস্থিতাঃ কারয়িত্বা পশ্চাৎ স্বয়ং প্রবিষ্ট
ইতি জায়তে ॥ ১ ॥

এবমেকেন প্রত্যাপত্তিকৃত্য অত্থথা দোষাভাবে দোষাণাং
নিয়তধর্ম্যহাং ধর্ম্যাপি গচ্ছেৎ অয়ং সর্বোপি দোষঃ কালকৃত ইতি
জ্ঞাপয়িতুং গ্রীষ্মোপদ্রবং বর্ণয়তি—ভূমিগুণেন চ স্বসান্নিধ্যকৃতেন
তদোষপরিহার ইতি কালকৃতোহন্তঃকরণদোষঃ স্বসান্নিধিসহিত-
পদার্থৈস্তন্নিবৃত্তিভবিষ্যতীতি সূচয়তি—ব্রজে ক্রীড়তোরেবমিতি ।
ব্রজে গোপাদীনাং নিবেশনস্থানে প্রসিদ্ধেপি ক্রীড়তোঃ সতোঃ
গ্রীষ্মো নাম ঋতুরভবদিতি সম্বন্ধঃ । নহু, ভগবতি বিদ্যামানে
কথমনভিপ্রেতো গ্রীষ্মস্তত্রাগত ইত্যত আহ—গোপালেতি ।
গোপাল ইতি ছদ্ম কপটভূতং রূপং যস্যোঃ অন্ততরজ্ঞানেনপি
মাগচ্ছেদিতি দ্বিবচনং ছদ্মরূপমনয়োঃ বর্ত্তত ইতি ছদ্মরূপিণো
ভগবতো গুপ্তত্বাং গ্রীষ্মপ্রবৃদ্ধিঃ গ্রীষ্মস্ত ছষ্টমাহ নাতিপ্রিয়ান্
শরীরিণামিতি শরীরমাত্রপরিগ্রহবতাং নাতিপ্রিয়ান্ কেষাক্ষিচ্ছীত-
ভীতানাং প্রিয় ইত্যতিপদম্ ॥ ২ ॥

তর্হি তন্নিবৃত্তার্থং ভগবানাবির্ভাবং কুর্যাদিত্যাশঙ্ক্য তস্ত
দোষশ্রুত্বৈব নিবৃত্তিমাহ—স চেতি । চকারাদত্রেহপি দোষাঃ
বাতাদয়ঃ বৃন্দাবনস্ত যে গুণা বক্ষ্যমাণান্তে কৃত্বা বসন্ত ইব
তত্রাতার্কক্ষিতো জাতঃ বসন্তে শীতোষ্ণয়োঃ সমতা মীনাदिषু
শীতাধিকাং গ্রীষ্মাদিষু তাপাধিকাং চ সরসো দেশঃ শীতজনকঃ
সবাতশ্চ তদ্রূপকালে শীতজনকো দেশঃ সমতানাপাদয়তি অতো
বসন্তত্বং স্বাভাবিকা এব বৃন্দাবনগুণা আধিভৌতিকবসন্তত্বং
সম্পাদয়ন্তি রামসহিতা আধ্যাত্মিকবসন্তত্বং ভগবৎসহিতা
আধিদৈবিকবসন্তত্বমিতি অতঃ সর্বথৈব বসন্তত্বং বৃত্তং তদাহ
বৃন্দাবনগুণৈর্কসন্ত ইব লক্ষিত ইতি দেশোপেক্ষয়া কালস্ত
প্রবলত্বাদিবেতুক্তম্ অত্থথা পৃথক্ গ্রীষ্মপ্রবৃত্তিকর্তব্যং শ্রুতং
কালবোধোবা তদা গ্রীষ্মভূগুণা ন ভবেয়ুঃ যবাদয়শ্চ যত্র বৃন্দাবনে
গ্রীষ্মভৌ বা সাক্ষাভগবানান্তে যদ্গুণান্ প্রকটীকুর্সন্নীধরস্থিতা-
বেব সর্বকালীনা গুণা লোকে ভবন্তি বীৰ্যো সত্যতদীয়া অতস্ত
সম্ভবন্তীতি স্পষ্টং যদসি সর্বেষামাগমনাত্থথা
সর্কাত্মকতায়াং সর্কং স্পষ্টং বৈরাগ্যে চ নি
যত্র সাক্ষাদেব সর্কৈর্গুণৈঃ সহ ভগবান্ তত্র কঃ
ইতি গ্রীষ্মাধিপতের্মহাদেবস্ত গ্রীষ্মবরদাতুর্ব্রক্ষণশ্চা ।
ইতি তস্যোঃ পঞ্চপাতঃ পরিহৃতঃ ॥ ৩ ॥

বৃন্দাবনগুণানাহ—যত্রেতি ত্রিভিঃ । রাজসঃ সাত্বিকশ্চৈব
তামসশ্চাপি কীর্ত্যতে” তত্র রাজসগুণানাহ—যত্র বৃন্দাবনে নির্ঝর-
নির্জাদৈঃ ঝরণাশব্দৈঃ নিবৃত্তস্বনা গতশতশব্দাঃ ঝিল্লিকা যত্র
তাদৃশং বনং শব্দং সর্বদা তচ্ছীকরৈঃ ঝরণাকণৈঃ ঋজীষযুক্তাঃ
যে ক্রমাস্তেষাং মণ্ডলৈশ্মণ্ডিতঞ্চ গ্রীষ্মভো সর্বৈ বৃক্ষা ঋজীষপ্রায়া
ভবন্তি ঋজীষং তু মাত্রং নিঃসারং শব্দতচ্ছীকরৈঃ সহিতম্ ঋজীষ-
তদযুক্তা ক্রমা ভবন্তি তেষাং মণ্ডলানি চ ভবন্তি সজাতীয়বিজাতীয়-
প্রচয়যুক্তানি মণ্ডলানি তৈশ্মণ্ডিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিংশাধ্যায়চক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গ্রীষ্মভূবর্ণনং কেলৌ কৃষ্ণঃ শ্রীদামবাড়ভূঃ ।

রামঃ প্রলম্বমাক্রহাহ্নিত্যষ্টাদশে কথা ।

অথ পাতঃ ॥ ১ ॥

গোপালনং ছদ্মবনগমনায় মিশং যন্তাং তথাভূতা যা মায়া
প্রচ্ছন্নকামতাময়ীজনবঞ্চনা তয়া বিক্রীড়তোত্রজ্বালাভিঃ সহ
বিহরতীরিতি বলদেবতাপি পৃথক্ কান্তা গোপ্য আনন্দবৃন্দাবনে
দৃষ্টাঃ মূলেহপ্যুপরিষ্টাভ্যন্তরীভবিষ্যন্তি ॥ ২—৩ ॥

বসন্তসাম্যমাহ—চতুর্ভিঃ । যত্র বৃন্দাবনে গ্রীষ্মেপি নির্ঝরাণাং
নির্জাদেন বোষণে নিবৃত্তস্বনা আচ্ছন্নধ্বনয়ো ঝিল্লিকাঃ কঠোর-
ভাষিহ্মকীটা যস্মিন্ তথাভূতং স্থলং ভবতীতি শেষঃ ।
শব্দভেদাং শীকরৈরম্বুকণৈঃ ঋজীষাঃ স্নিগ্ধা য়ে ক্রমাস্তেষাং মণ্ডলৈ-
শ্মণ্ডিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ও নমঃ ॥

অষ্টাদশেবহং কৃষ্ণঃ শ্রীদামানং জিতঃ প্রভুঃ ।

বলঃ প্রলম্বমাক্রহ মুষ্টিনা তমমারয়ং ॥

সতি গোকুলমণ্ডিতমিতি প্রাগ্গবাং প্রবেশাং

নং কুসময়য়াত্রাপরিবর্তনেচ্ছয়েতি জ্ঞেয়ং ॥ ১ ॥

হ্রদ্র ক্রীড়াস্তরাভিপ্রায়শালি যন্তাং তয়া মায়ায়া

কৃতয়া বনে বিক্রীড়তোঃ ব্রজকিশোরীভিঃ সহ বিহরতো-
রিতি বলদেবতাপি কান্তাঃ সন্তীতি বাসন্তিকরাসে ব্যাক্তীভাবি

নাতিপ্রেমানিতি জলকেলাদিনা কিঞ্চিং প্রিয়াত্বাদতিশব্দঃ ॥ ২ ॥

স চ সোহপি তদগুণানাং নিত্যবসন্তসাদ্বিধ্যাকরত্বং কিয়দ্বা
মাহাত্ম্যমিতিভাবেনাহ যত্রেতি ॥ ৩ ॥

বসন্তসাম্যমাহ—যত্রেতি চতুর্ভিঃ । যত্র বৃন্দাবনে গিরিনির্ঝরাণাং
নির্জাদেন শব্দেন নিবৃত্তস্বনাঃ বর্ষাভ্রমেণ তৃষ্ণীভূতঝিল্লিকাঃ
যত্র তাদৃশং স্থলং ভবতীতি শেষঃ । কঠোরভাষিহ্মকীটা ঝিল্লাঃ
কথ্যন্তে বৃন্দাবনে খলু গিরিজাদন্তেহপি হরিক্রীড়াহেতবো লঘু-
বৃহৎপুষো রত্নগিরয়ঃ সন্তীতি বোধ্যং শব্দং সদা তেষাং নির্ঝরাণাং
শীকরৈরম্বুকণৈঃ ঋজীষাণাং স্নিগ্ধানাং ক্রমাণাং মণ্ডলৈশ্মণ্ডিতং ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথাষ্টাদশেধ্যায়ে বৃন্দাবনযোগাং গ্রীষ্মস্ত বসন্তসাম্যং ছদ্ম-
বিহারপূর্বকপ্রলম্ববধাদিকং চ নিরূপাতে—অথেতি ॥ ১ ॥

গোপালপদেনাত্র গোপালনং গৃহ্যেত গোপালনং ছদ্ম ব্যাজো
যন্তাং সঙ্কল্পাভ্যুকায়াং মায়ায়াং তয়া ॥ ২ ॥

নমু, বৃন্দাবনে এবম্ভূতাঃ গুণাঃ কুতোহত আহ—যত্র ভগবা-
নাস্তে ইতি । নমু, স অন্তরাপি প্রাচুর্ভবতি অত্রাহ—সাক্ষাদিতি
স্বয়মিতিার্থঃ । অস্মিন্ মহাপুরাণে সাক্ষাদিত্যাদ্যভ্যাসঃ শ্রীকৃষ্ণ
এব পরমত্বং ততঃ পরতরং নেতি দ্যোতয়তি “মত্তঃ পরতরং
নাভ্যং” ইতি স্মৃতেঃ “শ্রীকৃষ্ণ এব পরো দেবস্তং ধ্যয়েৎ” ইতি
শ্রুতেশ্চ সাক্ষাদ্ভগবত্বং স্পষ্টয়তি—কেশব ইতি । কশ্চ ইশশ্চ
কেশো তৌ বশয়তে স তথা ॥ ৩ ॥

গ্রীষ্মস্ত বসন্তসাম্যাপাদকান্ শ্রীবৃন্দাবনগুণানাহ—যত্রেত্যা-
দিনা । যত্র গ্রীষ্মেহপি নির্ঝরনির্জাদৈঃ নিবৃত্তস্বনাচ্ছন্নধ্বনয়ো
ঝিল্লিকাঃ কঠোরধ্বনয়ঃ স্মকীটাঃ যস্মিন্ বনে তৎ শ্রীকৃষ্ণো
হবিশদিতি পঞ্চমেনাশ্রয়ঃ । কথন্তুতম্ ? শব্দভেদাং নির্ঝরাণাং
শীকরৈরম্বুকণৈঃ ঋজীষাণাং স্নিগ্ধানাং ক্রমাণাং মণ্ডলৈশ্মণ্ডি-
তম্ ॥ ৪ ॥

বদ্ধানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—

অনন্তর সেই রজনী প্রভাত হইলে শ্রীকৃষ্ণ, দৃষ্টচিহ্ন

সরিংসরঃপ্রশ্রবণোন্মিবাযুনা কল্লারকজোৎপলরেণুহারিণা ।

ন বিদ্যতে যত্র বনৌকসাং দবো নিদাঘবহ্ন্যর্কভবোহতিশাদ্বে ॥ ৫ ॥

অগাধতোয়হুদিনীতটোন্মিভিদ্ৰবৎপুরীষ্যাঃ পুলিনৈঃ সমন্ততঃ ।

ন যত্র চণ্ডাংশুকরা বিষোল্লগা ভুবো রসং শাদ্বলিতং চ গৃহুতে* ॥ ৬ ॥

বনং কুসুমিতং শ্রীমন্নদচ্চিত্রমৃগদ্বিজম্ ।

গায়ন্ময়ূরভ্রমরং কৃজংকোকিলসারসম্ ॥ ৭ ॥

ক্ৰীড়িষ্যমাণস্তৎকৃষ্ণে ভগবান্ বলসংযুতঃ ।

বেগুং বিরণয়ন্ গোপৈর্গোধনৈঃ সম্বৃত্তোহবিশং ॥ ৮ ॥

জ্ঞাতিগণ কর্তৃক পরিবেষ্টিত ও অনুগীয়মান হইয়া গাভিগণে মণ্ডিত গোকুলে (১) প্রবেশ করিলেন ॥ ১ ॥

এই প্রকারে রাম ও কৃষ্ণ ব্রজমণ্ডলে গোপালনচ্ছলে ক্রীড়াস্তরাভিপ্রায়শালিনী তাদৃশী মায়া দ্বারা বিবিধ ক্রীড়া করিতে লাগিলে গ্রীষ্ম নামক ঋতু আবির্ভূত হইল ঐ ঋতু প্রাণিমাতে বিশেষ প্রীতিপ্রদ না হইলেও যে স্থলে ভগবান্ কেশব, রামের সহিত সাক্ষাৎ বিহার করিতেছেন সেই স্থানের সেই গ্রীষ্ম ঋতু, বৃন্দাবনীয় গুণসমূহ দ্বারা বসন্ত ঋতুর ত্রায় পরিলক্ষিত হইয়াছিল ॥ ২-৩ ॥

যে বৃন্দাবনে, গ্রীষ্মকালেও ঝরনার শব্দ দ্বারা ঝিল্লিক নামক স্তম্ভকীটের কর্কশ শব্দ আচ্ছন্ন হইয়া থাকে এবং নিরন্তর ঝরণাসমূহের জলবিন্দু দ্বারা তদ্রূপ বৃক্ষসকল স্নিগ্ধ রহিয়াছে ॥ ৪ ॥

অন্যঃ ।

যত্র (বৃন্দাবনে গ্রীষ্মে বা) অতিশাদ্বে (অতিহরিত-ভূগাকীর্ণে কিম্বা অতিক্রান্তশাদ্বেহপি স্থানে) কল্লারকজোৎ-

পলরেণুহারিণা (কল্লারং—কুমুদং ত্রৈলোক্যং বা, কজং—পদ্মং, উৎপলং—নীলোৎপলং এষাং রেণুনাং হারঃ—হরণং, অন্ত্যস্তীতি হারী তেন) সরিংসরঃপ্রশ্রবণোন্মিবাযুনা (সরিতাং নদীনাং সরসাং—সরোবরাণাং প্রশ্রবণানাং—নির্ঝরাণাং চ যে উদ্ভয়ঃ তেধাং সম্বন্ধিনা বাযুনা) নিদাঘবহ্ন্যর্কভবঃ (নিদাঘঃ গ্রীষ্মঃ তেন তৎকালীনবহ্ন্যর্কভাষ্য ভবতি যঃ) দবঃ (তাপঃ,) ব্রজৌকসাং ন বিদ্যতে ॥ ৫ ॥

(কুতস্তদাহ—অগাধেতি) যত্র (বৃন্দাবনে) বিষোল্লগাঃ (বিষবৎ উল্লগাঃ আভাসমানা অপি) চণ্ডাংশুকরাঃ (সূর্য্যাস্রয়ঃ) অগাধতোয়হুদিনীতটোন্মিভিঃ (অগাধানি তোয়ানি যাসাং তাসাং হুদিনীনাং তটস্পর্শিভিঃ (উন্মিভিঃ হেতুভিঃ) পুলিনৈঃ (তোয়োথিতসৈকততটে সহ) সমন্ততঃ দ্রবংপুরীষ্যাঃ (দ্রবং পুরীষং—পক্ষঃ যন্তাঃ তন্তাঃ) ভুবঃ রসং শাদ্বলিতঞ্চ (শাদ্বলরূপতাক্ষ) ন গৃহুতে (হরন্তি) ॥ ৬ ॥

কুসুমিতং (প্রফুল্লাশেষপুষ্পব্যাপ্তং) শ্রীমৎ (লক্ষ্মীবৎ) নদচ্চিত্রমৃগদ্বিজং (নদন্তঃ—শকারমানাঃ চিত্রাঃ মৃগাঃ দ্বিজাঃ—পক্ষিগণশ্চ যস্মিন্ তৎ) গায়ন্ময়ূরভ্রমরং (গায়ন্তঃ ময়ূরাঃ ভ্রমরাশ্চ যস্মিন্ তৎ) কৃজংকোকিলসারসং (কৃজন্তঃ কোকিলাঃ সারসাশ্চ যস্মিন্ তৎ, এবম্ভূতং) তৎ বনং গোপৈঃ গোধনৈঃ সংযুতঃ বলসংযুতঃ (বলরামসহিতঃ) ভগবান্ কৃষ্ণঃ ক্রীড়িষ্যমাণঃ (ক্রীড়িষ্যন্) বেগুং বি-
অবিশং (প্রবিবেশ) ॥ ৭-৮ ॥

(*) বিগৃহুতে, ইতি বীররাঘবীয়ে ।

(১) গাভিসকল পূর্বে ব্রজে প্রবেশ করিয়াছিল ইহা জানিতে হইবে। অথবা গাভিগণসমভিব্যাহারে গোকুলে প্রবেশ করিলেন ॥ তোষণী ॥

শ্রীশ্রীযশস্বিনিকৃতভাবার্থদীপিকা।

যত্র গ্রীষ্মে বনে বা নিদাঘে গ্রীষ্মস্তেন তৎকালীনবহ্ন্যাকাভ্যাং
চ ভবতি যো দবস্তাপঃ অতিশাঘলেহতিহরিতৃণাকীর্ণে যদ্বা
অতিক্রান্তশাঘলেহপি স্থানে ॥ ৫ ॥

নমু, শাদ্বলমেব কুতস্ত্যং তত্রাহ—অগাধেতি। অগাধানি
তোয়ানি যাসাং তাসাং হৃদিনীনাং তটম্পর্শিতিক্রান্তিভিঃ পুলিনৈঃ
সহ দ্রবং পুরীষং পক্কো যন্তাস্তস্তা ভুবঃ রসং শাদ্বলিতং
শাদ্বলরূপতাং চ বিষবজ্জ্বলা অপি সূর্য্যরশ্ময়ো ন গৃহ্তে ন
হরন্তি ॥ ৬ ॥

তদ্বনমবিশদিত্যন্তরেণাঘয়ঃ নদন্তশ্চিত্রা মৃগা দ্বিজাশ্চ যস্মিন্
পায়ন্তঃ ময়ূরা ভ্রমরাশ্চ যস্মিন্ কুজন্তঃ কোকিলাঃ সারসাশ্চ যস্মিন্
তদবিশং ॥ ৭—১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্ভৈবক্ষ্যবতোষণী।

তদ্বনমবিশদিতি পঞ্চভিরঘয়ঃ সরিদিত্যাদিনা বায়োঃ
শ্রুশৈত্যাদিকমুক্তং অয়মেকো দবাভাবে হেতুঃ অতিশাঘল ইত্যন্তঃ
তথ্যচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“ততস্তত্রাতিক্রক্ষেপি যস্মকালে দ্বিজোত্তম।

প্রারট্‌কাল ইবোদ্ধৃতং নবশস্তং সমস্ততঃ” ॥ ইতি ॥ ৫ ॥

কুতস্তদাহ—অগাধেতি। অগাধতোয়তেন সর্দৈবোর্ম্মীগামুদ্ভবঃ
স্থৌল্যঞ্চ হৃচিতঃ দ্রবং ইত্যন্ততঃ প্রসরং পুরীষমিব পুরীষপক্কঃ
কিঞ্চ দ্রবং সদার্দ্রং পুরীষং মৃদুযন্তাস্তস্তাঃ সৈদন্তভ্রমার্ঘ্যঃ সমস্ততো

পলিনশ্চ হেতুভিঃ সহার্থেবা তৈঃ সহিতায় ভুবঃ

যদ্বা সমস্তত ইত্যন্ত পরেণাঘয়ঃ যত্র সর্ব্বত্রা-
হল্যাং ॥ ৬ ॥

যথা শ্রীকৃষ্ণপ্রভাবেন ভবতো বিবিধা শোভা
তথা তদ্বনস্তাপীতি ভাবঃ। যদ্বা শ্রীমদিতি বিবিধশোভাঃ সংগৃহ্যতি

কুম্মিতং প্রফুল্লাশেষপুষ্পব্যাগ্ৰমিতার্থঃ। গ্রীষ্মেতি বসন্তপ্তগৈঃ
দ্বিজশব্দেন গৃহীতানাংপি ময়ূরাদীনাং পৃথগুক্তিঃ তাপাতাবেন
সুখমধুরগানবিশেষাং ॥ ৭ ॥

ক্রীড়িষ্যামিতি ক্রীড়াবিশেষাপেক্ষয়া যতঃ কৃষ্ণঃ জগচ্ছিত্তা-
কর্ষকলীলঃ যতো ভগবান্ বলদেবেন সম্যক্ যুত ইতি বিশে-
ষণোক্তিঃ অগ্রে তেন প্রয়োজনবিশেষার্থঃ, বিরণয়ন্ কার্য্যক্রীড়া-
নন্দেন ক্রীড়ায়ামুৎসাহার্থং বা বিশেষতো বাদয়ন্ অতএব গোপৈঃ
গাব এব ধনানি তৈশ্চ কিঞ্চ তেষাং তৈঃ সম্যক্ বৃতঃ অস্ত্রেষাং
পশূনাং সত্রেপি গবামেবোক্তিঃ তাসাং মুখ্যত্বাং ধনশব্দেন তাসা-
মবশ্যপাল্যত্বং সূচিতং অতোহয়মপি বনপ্রবেশে হেতুঃ কিন্তু
ক্রীড়িষ্যামাণ ইতি তত্র ক্রীড়ায় মুখ্যত্বমুক্তমেব ॥ ৮ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

দবঃ বনাস্তায়িঃ ॥ ৫ ॥

দ্রবংপুরীষাঃ আর্দ্রশৈবলায়াঃ নদ্যা ইত্যধ্যাহারঃ ॥ ৬—৭ ॥

বিরণয়ন্ বিশেষেণ রণয়ন্ ॥ ৮—১১ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

সরিদিত্যাদি। সরিতাং সরসাং প্রস্রবণানাং নিব্বারাণাঞ্চ যে
উর্ম্ময়স্তেষাং সম্বন্ধিনা বায়ুনা কল্লারাদীনাং রেণুন্ হরতীতি তথা-
ভূতেন যত্রাতিশাঘলে অতিহরিতৃণাকীর্ণে অতিক্রান্তশাঘলেহপি
বা নিদাঘে গ্রীষ্মস্তেন তাৎকালিকবহ্ন্যাকাভ্যাং চ ভবতি যো
দবস্তাপঃ স বনৌকসাং ন বিদাতো ॥ ৫ ॥

নমু, শাদ্বলমেব কুতস্তত্রাহ—অগাধেতি। অগাধানি তোয়ানি
যাসাং তাসাং হৃদিনীনাং তটম্পর্শিতিক্রান্তিভিঃ হেতুভিঃ পুলিনৈঃ সহ
দ্রবংপুরীষং পক্কো যন্তাস্তস্তা ভুবো রসং শাদ্বলিতং শাদ্বলরূপতাং
চ বিষবজ্জ্বলা অপি সূর্য্যস্ত রশ্ময়ো যত্র ন বিগৃহ্তে ন হরন্তি
আশুতরব্যাপ্তৌ বিষদৃষ্টান্তঃ তদ্বনমবিশাদিত্যন্তরেণাঘয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎ ফলকিসলয়াদিসমৃদ্ধিমৎ ভগবদাবাসং লক্ষ্মীবদ্বা নদন্তশ্চিত্রাঃ

मृगा द्विजाः पक्षिणश्च यस्मिन् गायन्तो मयूराः भ्रमराश्च यस्मिन् कुजस्तः
कोकिलाः सारसाश्च यस्मिन् तं ॥ १ ॥

एवञ्च तं वनं भगवान् श्रीकृष्णः क्रीडिष्यामाणो बलदेवेन
संयुतः वेणुं विशेषेण रणयन् नादयन् गोपैर्गोर्धनैश्च संयुतः
प्राविशत् ॥ ८ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

सरिः नदी सरो देवधातः एतयोः प्रस्रवणं निर्धारम् उन्मि-
श्रस्रः एतत्संयुक्तिं वायुना च कल्लारं सौगन्धिकं कज्जं पद्मम् नीलोत्प-
लम् उन्पलम् एषां रेणुभिः परागैः हारिणा मनोहरेण । यद्वा,
रेणूनां हारो हरणम् अश्रुतीति हारौ तेन निदाघवह्नाकर्केभ्यो
भव उन्पत्तिर्यत्र स तथा दवस्तपः “दव परितापे” इति धातुः ।
अच्छ्रुताये एतत् सिद्धाति वनाग्निरित्यर्थाङ्गीकारे बह्नीत्येतद्वार्थं
भवति अति शाद्वले कोमलतरतृणोपेतम् ॥ ५ ॥

विषयवृत्तः चण्डांशुकराः सूर्यारश्मयः यत्र शाद्वलितं बालतृण-
निविडं भूवो गतं रसं जलं न निगृह्यते किं कारणमत्राह—
अगाधेति । अगाधं तोयं यत्राः सा अगाधतोया सा च इदानीं नदी
तत्तत्रांशुटे कहेः तीरजातैर्वृक्षैः समन्ततः द्रवस्त्याः शुन्दमानायाः
पुलिताः विभक्तनद्याः शाखानद्या इत्यर्थः । पुलिनैर्निर्मितैः सर्वदा
द्रवीभूतस्थलस्यार्थः ॥ ६—१ ॥

विराग्यन् विविधैः स्वरैर्ध्वनयन् कृष्णः तद्वनमविशदित्यवयवः ॥ ८ ॥

श्रीमच्छ्रीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

उन्मिश्रितिरिति निमित्तम् ॥ ५ ॥

पुलिनैरित्युपादानं द्रव्यं सदाद्रं पुरीषः मृद्वस्त्यास्त्याः
शाद्वलितमित्याचारार्थकिंवदन्तावे निष्ठा ॥ ६—१० ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

अनिष्टशब्दश्च सुशब्दो बाधकः रसहारकश्च रसदायक इति
तापनिवारकं वायुमाह—सरिदिति । सरितो नद्याः सरांसि

सरोवराणि प्रस्रवाः वारणाः राजससाक्षिकतामसास्त्रिविधानामप्या-
स्त्रिभिर्वा उन्पाद्यते वायुः अनेन मान्दां शैतां चोक्तम्
सौरभ्यामाह—कल्लारपुष्पाणि सक्याविकासीनि, कज्जानि कमलानि
दिनविकासयुक्तानि, उन्पलानि रात्रिविकासीनि त्रिविधैरप्येतैः
सर्वदा वायुः सुगन्ध एव भवति तदाह—तेषां रेणुहारिणेत ।
अत एव वनोक्तसां दवः अरण्याग्निरिति तत्तापः दावस्तारणार्थता
दवतापयोगादेव दवदावशब्दावरण्यावाचकाविति कोशः ताप-
वाचकोह्यत्र प्रयुक्तः कचिन्दावोह्यवाचकः प्रयुक्तः अतो
हनेकार्थो दवदावशब्दो तापशब्दः पित्तादिनापि भवतीति तन्नि-
वृत्तार्थमाह—निदाघवह्नाकर्कभव इति । निदाघे यो बह्नार्को
ताभ्यां भवो यश्च । नह, भूमिकृतस्त्यापो भवेत्तत्राह, अति-
शाद्वल इति । शाद्वलं हरिततृणतृणः दुर्लभायुक्तः अत्यन्तः
शाद्वलं यत्र ॥ ५ ॥

शिष्टानपि शुणानाह—अगाधं तोयं यत्र एतादृशीनां इदि-
नीनां तटसंयुक्तिनो य उन्मिश्रः तीरे जायमानास्तैः कृत्वा द्रव्यं
पुरीषः मृत्तिका यत्राः सा द्रव्यपुरीषी गौरादिस्थां जीव तादृशाः
भूवः समस्ततोहपि रसं शाद्वलितं च यत्र वृन्दावने विषादपुष्पा-
शचण्डांशुकरा न गृह्यते वृन्दावनभूमिः सर्वदा सरसैव तिष्ठति
सर्वतश्च पुलिनानि भवन्ति तानि च पुलिनाग्रगाधइदानीं तटोन्मिश्रि-
भुक्तानि भवन्ति भूव एव वा स्थानाविशेषास्त्येषां शीतलता-
वोन्मिश्रिद्रव्यपुरीषस्य निरूप्याते मध्ये शीतलतानिरूपणाय द्रव्य-
पुरीषता निरूपिता बहिःशीतलतायै पुलिनानि अतो मूलां
उपरिभागाच्च रसाधिक्यां शोषाभावेन भ्रूसशाद्वलितार्थानां भावः
एवं सरसता निरूपिता ॥ ६ ॥

अत्रान् वनधर्मानाह—वनमिति । आदौ कुसुमितं ग्रीष्मे हि
प्रायेण कुसुमानि न भवन्ति शोभायुक्तं कुसुमानि राज-
सानि नदस्तुचित्रा मृगा द्विजाः पक्षिणश्च यत्र साक्षिकाः
एते गायन्तो मयूराः भ्रमराश्च यत्र कुजस्तः कोकिलाः सार-
साश्च यत्र आदौ नादस्तदहं गानं तत् उद्दिष्टे रसे कुजितानीति
त्रययुक्तम् । मिथुनाय द्यौर्द्वौ नादेहि श्रुतिपूरकोपेक्ष्यात इति
मृगाः सह निरूपिताः । गाने नृत्यमपेक्ष्यात इति मयूराः कुजिते
परपृष्ठोपेक्षिता इति कोकिलाः ॥ १ ॥

एवं वनशुणान्कृत्वा तत्र भगवतः क्रीडाः च
प्रवेशमाह—क्रीडिष्यामाण इति । क्रीडार्थमेव
शुणाः सम्पादिताः तत्तस्यां कारणं कृष्णः ६ ।
भगवान् बलसंयुतो जातः षड्शुणाः स्युः बलक तस्य अतः १३ ।

ক্রীড়াং বক্ষ্যতি পূর্ববৎ তত্রত্যানাং দেবানামুদ্‌বোধনার্থং বেগুং
বিরণয়ন্ গোপা গোধনানি চ সেবার্থং ধর্ম্মার্থমর্থার্থং সম্বৃত্তো জাতঃ
এতাদৃশঃ অবিশদিতি তদ্রসপ্রারম্ভ উক্তঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সরিদাদীনামুদ্‌ময়ো যতন্তেনেতি শৈত্যং কল্লারাদীনাম্ রেণুন্
হন্তুং নিঃশব্দতেনালক্ষ্যতয়া চোরয়িতুং শীলং যন্তেতি সৌগন্ধ্যমান্দ্যে
দবস্তাপঃ অত্র নিদাঘে দাবানলভবস্তাপো ভবতি সোহত্র
নাস্তীত্যাহ—অতিশাঘ্লে অতিকোমলহরিতৃণাকীর্ণে ॥ ৫ ॥

অর্কভবতাপাভাবে পূর্কোক্তক্রমমণ্ডলমণ্ডিতত্বমেব হেতুরস্তি
হেতুস্তরমপ্যাহ—অগাধতোয়া হৃদিত্তাস্তাং তটম্পর্শিভিরুদ্ভিভিঃ
দ্রবং সর্দৈবদ্রং পুরীষং পঙ্কং যন্তাস্তথাভূতয়া ভুবো রসং ন
গৃহীতীত্যয়ঃ । গোরাদিভ্যাং ভীষ্ রসং কীদৃশং সমস্ততঃ পঙ্খিলৈঃ
পুলিনৈঃ শাঘলিতং শাঘলযুক্তীকৃতং ‘বিন্মতোলু’ [৫। ৩। ৫]
ইতি মতুপো লু’ ॥ ৬—৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সরিদাদীনামুদ্‌ময়ো যন্তাতেন বায়ুনেতি শৈত্যং কল্লারাদীনাম্
রেণুন্ পরাগান্ হন্তুং নিঃশব্দতয়া চোরয়িতুং শীলং যন্ত তেনেতি
সৌগন্ধ্যমান্দ্যে দবস্তাপঃ অত্র নিদাঘে দাবায়িতাপঃ স্তাং সোহত্র
নেত্যাহ অতিশাঘ্লে অতিকোমলহরিতৃণপূর্ণে ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

অর্কতাপাভাবে হেতুস্তরমাহ—অগাধতোয়ানাং : হৃদিনীনাং
তটম্পর্শিভিরুদ্ভিভির্দ্রবং সর্দৈবদ্রং পুরীষং পঙ্কং যন্তাস্তাদৃশা

চণ্ডাংস্করা ন গৃহীতে ইত্যয়ঃ গোরাদিভ্যাং ভীষ্

তঃ পঙ্খিলৈঃ পুলিনৈঃ শাঘলিতং শাঘলযুতং

দ্রবত্বাবে নিষ্ঠা ॥ ৬—৮ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্র অতিশাঘ্লে অতিহরিতৃণাকীর্ণে বনে সরিৎসরঃপ্রস্র-
বণানাং যে উন্ময়ন্তংসম্বন্ধিবায়ুনা কল্লারাদিরেণুন্ আহরতীতি
তথা তেন নিদাঘস্ত গ্রীষ্মস্ত বহুর্কাভ্যাং ভবতি যো দবস্তাপঃ
স ন বিদাতে ॥ ৫ ॥

যত্র বনে অগাধতোয়হৃদিনীতটোম্পর্শিভির্হেতুভিঃ পুলিনৈঃ সহ
দ্রবংপুরীষং পঙ্কো যন্তাস্তস্তা ভুবঃ রসং শাঘলিতং শাঘলরূপতঃ
চ বিষোষণাঃ বিষবদত্যাহিতাঃ অপি চণ্ডাংস্করাঃ ন গৃহীতে ন
হরন্তি ॥ ৬ ॥

নদস্তশিচ্ছা মৃগা দ্বিজাশ্চ যস্মিন্ গায়ন্তো ময়ূরাঃ ভ্রমরাশ্চ যস্মিন্
কৃজন্তঃ কোকিলাঃ সারসাশ্চ যস্মিন্ ॥ ৭—১১ ॥

বঙ্গাভূতাদ ।

সেই বৃন্দাবনে কিম্বা গ্রীষ্মকালে, অতি কোমল হরিতৃণ-
তৃণাকীর্ণ স্থলে অথবা হরিতৃণ তৃণশূন্য স্থানেও ব্রজবাসী-
দিগের গ্রীষ্মবশতঃ তৎকালীন বহি ও সূর্য্য জনিত সস্তাপ
উপলব্ধি হইত না, কারণ কুমুদ বা খেতপদ্ম, পদ্ম, ও নীলোং-
পলসকলের পরাগহারী, এবং নদী, সরোবর ও ঝরণার
তরঙ্গসম্পর্শি পবন দ্বারা সেই স্থল শুলীতল বোধ হইতে
লাগিল ॥ ৫ ॥

বৃন্দাবনে গ্রীষ্মকালোচিত সূর্য্যাকিরণ বিষবৎ প্রতীয়মান
হইলেও অগাধ সলিলাহৃদিনী সকলের তরঙ্গ তটম্পর্শি হওয়ায়
পুলিনের সাহিত চতুর্দিক্ গত পঙ্ক পঙ্খিল ভূরির রস ও শীতলত্ব
হরিত তৃণাকীর্ণতা বিনষ্ট করিতে পারিত না । অর্থাৎ বৃন্দাবন-
ভূমি সর্বদা রসযুক্তাই থাকিত সর্বত্রই পুলিনাসকল রহিয়াছে,
সেই পুলিনসমূহ অগাধতোয়া হৃদিনীর তটম্পর্শি তরঙ্গযুক্ত
অতএব সূর্য্যতাপে তাহার রস ও শৈত্যাদি অক্ষুণ্ণ বিদ্যমান
রহিয়াছে ॥ ৬ ॥

যে বন, প্রস্তুতিত বহুবিধ পুষ্পে সমাকীর্ণ থাকায় (১) অতি

(১) বহুবিধ পুষ্পে সমাকীর্ণ থাকায় ইহা বলাতে গ্রীষ্ম-
ঋতুতেও বসন্তঋতুযুক্ত বন বইয়াছিল জানিতে হইবে ।

প্রবালবহিস্তবকশ্রদ্ধাতুকৃতভূষণাঃ ।

কৃষ্ণরামাদয়ো গোপা ননৃতুযু যুধুর্জগুঃ ॥ ৯ ॥

১ কৃষ্ণশ্রু নৃত্যতঃ কেচিজ্জগুঃ কেচিদবাদয়ন্ ।

বেণুপাণিতলৈঃ শৃঙ্গৈঃ প্রশশংস্বরথাপরে ॥ ১০ ॥

২ গোপজাতিপ্রতিচ্ছিন্না দেবা গোপালরূপিণম্ (৩) ।

ঈড়িরে (৪) কৃষ্ণরামং চ নট্য ইব নটং নৃপ ! ॥ ১১ ॥

ভ্রামণৈর্লজ্জ্বনৈঃ ক্ষেপৈরাশ্ফোটনবিকর্ষণৈঃ ।

চিক্রীড়তুর্নিযুদ্ধেন কাকপক্ষধরৌ কচিং ॥ ১২ ॥

ব্রহ্মণীয় এবং যে বনে বিচিত্র চিত্রযুক্ত যুগগণ ও পক্ষিগণ নিরন্তর স্বজাত্যুচিত ধ্বনি করিতেছে। ময়ূরসকল ও ভ্রমরনিকর সর্বদা গান করিতেছে, কোকিলকুল ও সারসসকল শব্দ করিতেছে (+) এতাদৃশ বনমধ্যে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, শ্রীবলরাম সহিত গোপগণ ও গাভিগণ দ্বারা পরিবৃত হইয়া ক্রীড়াকরণাভিলাষে বেণুনিবাদ করিতে করিতে প্রবেশ করিলেন ॥ ৭—৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অথ তল্লীলাবেশাদিকং বর্ণয়তি — প্রবালেতি)

প্রবালবহিস্তবকশ্রদ্ধাতুকৃতভূষণাঃ (প্রবালাদিভিঃ কৃতানি ভূষণানি যৈঃ তথাভূতাঃ) কৃষ্ণরামাদয়ঃ গোপাঃ ননৃতুঃ (নৃত্যং কৃতবন্তঃ) যুধুঃ (মিথঃ বাহুভিঃ যুদ্ধাভিনয়ং চক্লুঃ) জগুঃ (গীতবন্তঃ) ॥ ৯ ॥

(অথ বৈদেশিকযোৱিব নটবেশেন শ্রীদামসভায়াং সমাগতয়োঃ শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ মুখাত্মেন প্রথমতঃ শ্রীকৃষ্ণশ্রু নৃত্যং বর্ণয়তি-কৃষ্ণশ্রুতি দ্বাভ্যাং)

কৃষ্ণশ্রু নৃত্যতঃ (সতঃ) কেচিং (গোপাঃ) জগুঃ, কেচিং

(গোপাঃ) বেণুপাণিতলৈঃ শৃঙ্গৈঃ অবাদয়ন্ অপরে (শ্রীদামাদয়ঃ সভাপত্যয়ঃ) অথ (কাংস্লেয়ান সাধু সাধু ইতি) প্রশশংসুঃ ॥ ১০ ॥

নৃপ ! নট্যঃ নটন্ ইব (অর্থাৎ নট্যঃ যথা নটং স্তবন্তি তথা) গোপজাতিপ্রতিচ্ছিন্নাঃ (গোপজাত্যেব প্রতিচ্ছিন্নাঃ গুণাদিভিস্ত স্পষ্টাঃ) দেবাঃ গোপালরূপিণং রামকৃষ্ণম্ ঈড়িরে (তুষ্টুযুঃ) ॥ ১১ ॥

(অথ নৃত্যকৌতুকানন্তরং কৃতং যুদ্ধকৌতুকং বর্ণয়তি— ভ্রামণৈরিতি)

কাকপক্ষধরৌ (কাকপক্ষঃ—চূড়াকরণাং প্রাক্তনাঃ কেশাঃ তান্ ধারয়তঃ তৌ, কিম্বা কৃতচূড়াকরণৌ, যদ্বা ত্রিবৃৎকৃতবেণীধারিণৌ অথবা কর্ণাগ্রলম্বিবক্রালকধারিণৌ রাম-কৃষ্ণৌ) কচিং (কদাচিং) ভ্রামণৈঃ (অস্ত্রাশ্রহস্তগ্রহণাদিনা ভ্রামণৈঃ) লজ্জ্বনৈঃ (অধোনিপাত্যারোহণৈঃ) ক্ষেপৈঃ (প্রতি লোমবিনোদনৈঃ) আশ্ফোটনবিকর্ষণৈঃ (আশ্ফোটনৈঃ—করতলেন ভুজমূলাবৃত্তৈঃ, বিকর্ষণৈঃ—আকর্ষণৈঃ) নিযুদ্ধেন (বাহুযুদ্ধেন) চিক্রীড়তুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কাকপক্ষাশ্চূড়াকরণাং প্রাক্তনকেশাঃ ভ্রামণাদি প্রকারৈর্নিযুদ্ধেন বাহুযুদ্ধেন চিক্রীড়তুঃ ॥ ১২—১৩ ॥

১ রামকৃষ্ণাদয়ঃ ইতি পাঠান্তরং ।

২ গোপজাতি প্রতিচ্ছিন্নাঃ ।

৩ গোপালরূপিণৌ, ইতি চ বীর । রূপিণী হাঃ

৪ কৃষ্ণরামৌ ইতি পাঠান্তরং ।

(+) পক্ষিগণ বলাতেই ময়ূরাদির গ্রহ হইত, তাহা হইলেও পৃথক্ বলার তাৎপর্য্য এই অস্ত্র ঋতুগত শোভাও সে বনে ছিল ইহা জানাইলেন ।

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

গোপা ইতি গোপক্ৰীড়াপেক্ষয়া । যদ্বা স্বত এব সদা পরম-
দৃষ্টবস্তৃত্বভূষণত্বনৃত্যাদিকৌশলযোগ্যত্বাদিনা তত্র চ রামকৃষ্ণাদয়
ইতি তয়োর্গোপক্ৰীড়াভিনিবেশেন কেবলগোপত্বাভিমানস্ত কিম্বা
যথা রামকৃষ্ণৌ তথাত্তেহপীতাবিশেষস্তাভিপ্রায়েণ, তত্র চ রামকৃষ্ণ-
শব্দপ্রয়োগো নৃত্যাদিনা সর্বেষাং রমণচিত্তাকর্ষণাত্তিপ্রায়েণ
এবমগ্রেহপি । প্রাক্ ননৃত্তঃ, হর্ষভরেণ বাত্যানপেক্ষয়া নর্ভনাদাদকানা-
মহুক্তিঃ । পশ্চান্নদোদ্রেকেন যুযুধঃ যুযুধিরে বাহুবন্ধং চকুঃ । তত্র চ
সর্বেষাং বলাদিনা সাম্যাং কিম্বা জয়িন এব পরমহর্ষাজ্জগুশ্চ যদ্বা
কেচিন্ননৃত্তঃ কেচিদ্যুযুধঃ কেচিজ্জগুঃ বক্ষ্যমাণস্ত কেচিদিদ্যাস্ত
পরামর্শাং কেচিদবাদয়ংচেতাভ্রাপি জ্ঞেয়ং নৃত্তো বাত্যানপেক্ষয়া
এবমাদৌ নৃত্যাদিকমেবোক্তং পরমদৃষ্টানাং তেষাং স্বভাব এব
প্রাক্ তত্র প্রবৃত্তেঃ ॥ ৯ ॥

তত্র শ্রীকৃষ্ণস্ত বিশেষং তেষাং তৎসম্ভাবনৈকপরতামাহ—
কৃষ্ণস্তেতি । অথ কাৎস্নেয়া সাধু সাধিবতি প্রশংসঃ ইতি সম্পূর্ণস্ত
নৃত্যাত্তাত্তসাধুত্বমভিপ্রেতম্ এবমত্থো বিশিষ্টে তস্ত নৃত্যকৌশল
মপ্যুক্তং ॥ ১০ ॥

ননু কিংস্বরূপা অমী গোপা ইত্যপেক্ষ্যামাহ—গোপেতি ।
দেবাঃ শ্রীগুরুভাদয়ঃ পার্শ্বদাঃ কেবলং গোপজাত্যাব নত্ গুণ-
লীলাদিভিঃ প্রতিচ্ছিন্নাঃ যদ্বা গোপজাতৌ প্রতিচ্ছিন্নাঃ অতাস্ত-
গোপত্বং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ । ইতি ভগবত ইব তেষাং মাধুর্যাদি-
বিশেষপ্রকটনমভিপ্রেতং ঈড়িরে স্তত্যাদিনা ক্রীড়য়ামাহুরিত্যর্থঃ
অত এব দেবয়ন্তীতি দেবা ইত্যুক্তং চকারেণ রামস্ত তত্র গোপতা
বোধ্যতে অত এব পৃথক্ পশ্চাত্তস্ত নির্দেশঃ নটা নটমিবেতি
ক্রীড়য়াং সর্কধা তেষাং তৎসদৃশত্বং সূচিতম্ হে নৃপেতি তচ্চ-
ভবতা নটাদিদ্বারা জায়ত এবেতি ভাবঃ । যদ্বা তাদৃশক্রীড়াকৌতুকং
দৃষ্ট্বা ভগবদীয়া দেববিশেষা অপি গোপরূপা ভূত্বা নভস্বা ভূমিষ্ঠা

স্তি স্মেত্যাহ—গোপেতি । ততঃ রঞ্জে নটানামিব

তত্র গোপতয়া সাম্যাভিপ্রায়েণ দৃষ্টান্তঃ ॥ ১১ ॥

তাম্ অতোহত্যাং বা হস্তগ্রহণাদিনা অতোষাং

ঃ ক্ষেপৈঃ ক্ষেপণৈঃ কন্দুকাদীনাং ভ্রামণবদ্বা

আফোটনৈঃ করলাঘাতাদিভিঃ বিকর্ষণৈঃ আকর্ষণৈঃ পাশাদীনাং
তদ্বদ্বা নিযুজেন মল্লবদ্বাহুযুজেন কাকপক্ষঃ কেশগুপ্তিতবেগীভ্রম-

মিতি কেচিদাহঃ, কচিদিদ্যাস্ত ভ্রামণাদিভিঃ সহ প্রত্যেকমধ্বয়ঃ, যদ্বা
শক্তিবিশেষেণ যুগপদেবাত্মালক্ষিতং তৈস্তৈশ্চ ক্রীড়তুরিতি পূর্ববদৈ-
শ্বর্য্যং জ্ঞেয়ং যদ্বা তৈস্তৈশ্চনিযুক্তং তেন ততঃ তত্তদর্থোহগ্রে রঙ্গ-
স্থল্যাং মল্লযুদ্ধে বাক্তো ভাবী ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাববাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচল্লিকা ।

ততঃ প্রবলাদিভিঃ কৃতানি ভূষণানি বৈঃ তথাভূতাঃ রাম-
কৃষ্ণাদয়ো গোপা ননৃত্তুযুযুধীর্ষৌ বাহুভিজ্জগুশ্চ ॥ ৯ ॥

তত্র কৃষ্ণস্ত নৃত্যতঃ সতঃ কেচিদগোপাঃ জগুঃ কেচিচ্চ বেধা-
দিভিরবাদয়ন্ কেচিচ্চ প্রশংসঃ ॥ ১০ ॥

গোপজাতিপ্রতিচ্ছন্নৌ সাক্ষাদীধরাবতারভূতৌ রামকৃষ্ণৌ
গোপালরূপিণৌ দেবা ঈড়িরে তৃপ্তুবুঃ হে নৃপ ! নটং নটা ইব ॥ ১১ ॥

ভ্রামণাদিভিনিযুজেন বাহুযুজেন কাকপক্ষধরৌ রামকৃষ্ণৌ
কচিচ্চক্রীড়তুঃ কাকপক্ষাশ্চূড়াকর্ষণঃ প্রাক্তনকেশাঃ, তত্র ভ্রামণং
নাম জিঘৃক্ষতঃ প্রতিবন্ধিজনাদাত্মানং কৌশলেণ বঞ্চয়তা পরিত-
স্তৎসংস্কারণং, লজ্বনমাসন্নস্ত প্রাপ্তস্ত গ্রহণস্ত বঞ্চনার্থং লাঘবে-
নেতন্ততো বল্লনং, স্বগৃহীতস্ত ভূমৌ পাতনং ক্ষেপঃ, করতলৈর্ভূজৈ-
র্কর্যাঘাতঃ আফোটনং, বলপরীক্ষার্থমতোত্তমাকর্ষণং বিকর্ষণম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ধাতুর্গৈরিকঃ ॥ ৯—১১ ॥

ভ্রামণৈঃ মণ্ডলাকারেণ তিত্তিরৈল জ্বলৈর্দর্শনদামুৎপতনৈঃ
ক্ষেপৈঃ আক্ষেপবচনৈঃ পাষণক্ষেপণৈর্কা আফোটনৈঃ একং হস্তং
দ্বিগুণীকৃতোত্তরেণ পাণিনা ফালনানি আফোটনানি তৈঃ পরস্পরৈঃ
পাণিনা পাণিমবলম্ব্যাকর্ষণং বিকর্ষণং নিযুজেন মল্লযুদ্ধেন কাক-
পক্ষধরৌ অকৃতচৌককেশধারিণৌ ত্রিযুক্তবেগীধারিণ-
বিত্যর্থঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রশংসনীয়মহিমদ্যোতনায় প্রশংসকান্ প্রশংসতি—গোপেতি ।

গোপাঃ শ্রীকৃষ্ণোপাসনপটলাদৌ তদ্বদ্বাপ্যত্বেন প্রসিদ্ধাঃ শ্রীদাম-

সুদামবসুদামাদয়ঃ ইতি সমানমহিমত্বং ব্যঞ্জিতং । তর্হি কথং
কৈশ্চিত্তাদৃশমহিমত্বেন ন তে প্রতীয়ন্তে, কথং বা ভবন্তিঃ প্রতী-
য়ন্তে ? তত্রাহ—দেবা অপি গোপজাতীত্বং প্রতিচ্ছিন্না গুণাদিত্ত্ব-
স্পষ্টাঃ । নহু—তেষাং গোপজাতিত্বং কুতস্তত্রাহ, গোপালরূপিণমিতি
নিত্যযোগে মহর্ষীষঃ । ততস্তদত্যাগীভূত্বং তস্ত রূপস্ত দর্শয়িত্বা
তেষাং স্বদত্তরূপত্বং দর্শিতম্ ॥ ১১—১৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

সামান্যতঃ প্রথমতঃ ক্রীড়ামাহ সর্বেষাং—প্রবালেতি ।
প্রবালানি পল্লবানি বর্হস্তবকানি পুষ্পগুচ্ছানি স্রজঃ পুষ্পমালাঃ
ধাতবো গৈরিকাদয়ঃ তৈঃ কৃতানি ভূষণানি যৈঃ পঞ্চধা হি
বনভূষণানীতি গণিতানি সাধারণক্রীড়াভাং কৃষ্ণরামৌ রামকৃষ্ণৌ
বা আদির্যোষাং সর্বে গোপাঃ ননুতুঃ মনোবিলাসং কৃতবন্তুঃ
যুযুর্দ্দেহবিলাসং জগুর্কাঞ্চিলাসম্ ॥ ৯ ॥

ভগবতো লীলামাহ—কৃষ্ণশ্রেতি-শিক্ষার্থং লোকে নৃত্য প্রসিদ্ধার্থং
চ ভগবতো নৃত্যতঃ সতঃ নৃত্যঙ্গভূতে গীতবাদ্যে অগ্রে কৃতবন্তুঃ
কেচিজ্জগুঃ কেচিদবাদয়মিতি বেণুঃ শ্রুতিপূরকঃ পাণিশঙ্খবল্লাদং
করোতি দলানুগুণপত্রাদীনি গোমুখবচ্ছকং কুর্কন্তীতি শৃঙ্গানি
চাবাদয়ন্ অথাপরে প্রশংসুঃ ভিন্নপ্রকারেণ নৃত্যসম্বন্ধপ্রশংসাতঃ
স্বতন্ত্রপ্রশংসাভিলা ॥ ১০ ॥

নন্বেতে কথং প্রশংসাদিকং কৃতবন্তুঃ ? অজ্ঞানে প্রশংসাসম্ভবাং
জ্ঞানে মহতো লীলায়াং প্রশংসানুপপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—গোপজাতি
প্রতিচ্ছিন্না ইতি । যথা ভগবান্ প্রতিচ্ছিন্নঃ এবং ভগবৎসেবকা অপি
গোপজাতা প্রতিচ্ছিন্না জাতাঃ ইদানীমেব গোপবেষং কৃতা সমাগতা
ইত্যশঙ্কাং ব্যবর্তয়তি, গোপালরূপিণ ইতি । গোপরূপযুক্তান্তথে-
বাংপন্নাস্তেষাবিষ্টাশ্চ অতঃ কৃষ্ণরামাবীড়িরে তথাপি সেবকানাং
কথমেবং ধর্ষ্ঠ্যমত আহ—নটা ইব নটং নৃপেতি । নটা হি স্বামি
সেবকভাবং পরিত্যজ্যাতোহন্যম্ প্রশংসন্তি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

পুনর্ভগবতো নানাবিধক্রীড়ামাহ—ভ্রামণৈরিতি । মল্লযুদ্ধে হেতে
প্রকারাঃ অন্ত্রে হস্তস্পর্শেন ভ্রমন্তি হস্তদ্বয়ং ধৃত্বা বা ভ্রাময়ন্তি
এতদ্বাণানামপি ভবতি তথা উল্লঙ্ঘনানি উচ্চৈর্ভূমৌ গর্তাদিবু
চ মল্লানং বা উল্লঙ্ঘনং ফেপঃ প্রক্ষেপঃ তিরস্কাদির্কা আফোটনং
বাহুফোটনং বিকর্ষণং নিয়মস্থানে বলায়নম্ এবং পঞ্চবিধা লীলা

চিক্রীড়তুঃ ক্রীড়াং কৃতবন্তৌ বাহুযুদ্ধেন কচিং কাকপক্ষধরৌ
কৃতচূড়াকরণৌ কিয়ংকালমেব হি চূড়াকরণানন্তরং কেশাংস্তত্ত-
দেদেশু কচিং স্থাপয়ন্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গোপা ইতি রামস্তাপি গোপাভিমানভাং ॥ ৯ ॥

কৃষ্ণস্ত নৃত্যতঃ কৃষ্ণে নৃত্যতি সতীত্যর্থঃ । কৃষ্ণোপাসকৈঃ ভক্তৈ-
রূপান্ত্রাদাগমাдиষু তথা প্রসিদ্ধা চ দেবাঃ কিন্তু গোপজাত্যা
প্রতিচ্ছিন্না ইতি তেষাং দেবানামপি গোপজাতিত্বমিত্যর্থঃ । যথা
গোপজাতিষু কৃষ্ণসখেষু মধ্যে এব প্রতিচ্ছিন্নাঃ নরবেষণে ভব-
নারদাদয়ো ভক্তান্তল্লীলাস্বাদার্থমিত্যর্থঃ । গোপালরূপিণমিতি নিত্য-
যোগে ইনিঃ ॥ ১০—১১ ॥

আফোটনৈঃ করতলেন ভ্রমমালাঘটৈঃ নিযুদ্ধেন বাহুযুদ্ধেন
কাকপক্ষাশূড়াকরণাং প্রাক্তনাঃ কেশা ইতি স্বামিচরণাঃ ।
কেশশৃঙ্খিতবেণীভ্রমমিতি কেচিং । কর্ণাগ্রলম্বিবক্রালকা
ইত্যন্তে ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গোপা ইতি রামস্তাপি গোপজাভিমানাং ॥ ৯ ॥

তত্র বৈদেশিকয়োরিব নটবেষণে শ্রীদামসদসি সগণমাগ-
তরোঃ শ্রীকৃষ্ণরাময়োঃ প্রাধাত্যাদাদৌ শ্রীকৃষ্ণস্ত নৃত্যমাহ—কৃষ্ণ-
শ্রেতি । কৃষ্ণে নৃত্যতি সতীত্যর্থঃ । রামেহপীতি চ বোধ্যং ।
বেণুভিঃ পাণিতলৈশ্চ অপরে শ্রীদামাদয়ঃ সদস্পত্যঃ—
প্রশংসুঃ কুসুমাবতংসাদিপারিতোষিকঞ্চ দদ্রা

তন্নৃত্যদর্শনার্থং শিবনারদাদয়শ্চ তত্রাগং
জাতিষু কৃষ্ণসখেষু তদ্বিসানাগতগোপাকৃতিবে-
পিহিতা দেবা গোপালরূপিণং শৃঙ্গবেণুধরং কৃষ্ণং রামঞ্চ দ্রাব্য-
তৃষ্টবুঃ নিত্যযোগে ইনিঃ ॥ ১১ ॥

কচিন্মৃত্যুং চান্তেষু গায়কৌ বাদকৌ স্বয়ম্ ।
 শশংসতুর্মহারাজ ! সাধু সাধ্বিতি বাদিনৌ ॥ ১৩ ॥
 কচিদ্বিভৈঃ কচিং কুন্তৈঃ কচামলকমুষ্টিভিঃ ।
 অম্পৃশ্যনেত্রবন্ধাদৈঃ কচিন্মৃগথগেহয়া ॥ ১৪ ॥

অথ যুদ্ধকৌতুকমাহ—ভ্রামণৈরিতি । মিথো হস্তগ্রহাদিনা ভ্রামণৈঃ
 লজ্বনৈরধোনিপাত্যারোহণৈঃ ক্ষেপৈঃ প্রতিলোমবিনোদনৈঃ
 আক্ষোটনৈঃ করতলেন ভুজমূল্যঘাতৈঃ বিকর্ষণৈরাকর্ষণৈঃ
 নিযুদ্ধেন ভুজযুদ্ধেন কাকপক্ষঃ কেশগুপ্তিতবেণীত্রয়ীতোকে
 কর্ণাগ্রলম্বিক্রালকা ইত্যপরে ॥ ১২ ॥

শ্রীযুদ্ধশুদ্ধকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কাকপক্ষধরৌ চূড়াকরণাংপ্রাক্তনাঃ কেশাঃ লোকে কাক-
 পক্ষাঃ প্রসিদ্ধাঃ তদাকারতাং নীতাঃ “হিরণ্যকেশঃ” ইত্যাদি-
 শ্রুতিপ্রসিদ্ধাঃ সনাতনাঃ যে কেশান্তধরৌ ॥ ১২—১৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীরাম কৃষ্ণ প্রভৃতি গোপগণ, প্রবাল ময়ূরপুচ্ছ, শুবক
 (পুষ্পগুচ্ছ) মালা, ও গৈরিকাদি ধাতুদ্বারা বিভূষিত হইয়া
 নৃত্য, বাহযুদ্ধ ও সঙ্গীত করিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

(শ্রীদামসভায় বৈদেশিক নটবেশে সমাগত শ্রীরামকৃষ্ণের
 'প্ৰমতঃ শ্রীকৃষ্ণের নৃত্য বর্ণন করিতেছেন—)

করিতে লাগিলে কোন কোন গোপ গান

, কেহ কেহ বেণু, করতল ও শৃঙ্গ বাজাইতে

এদামাদি সভাপতি সকলে সাধু সাধু বলিয়া প্রশংসা

করিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

হে নৃপ ! নটসকল যেমন নটকে প্রশংসা করিয়া থাকে

তদ্রূপ গোপজাতি প্রতিচ্ছন্ন দেবগণ (১) গোপালরূপি কৃষ্ণরামকে
 প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

(অনন্তর নৃত্য কৌতুকান্তর যুদ্ধকৌতুক বর্ণন করিতেছেন)

কাকপক্ষধারী (২) শ্রীকৃষ্ণ বলরাম কোনস্থানে পরস্পর হস্ত-
 ধারণপূর্বক ভ্রমণ, কোথাও অধোনিপতিত করিয়া আরোহণ,
 কোনস্থলে ক্ষেপণ, কোথাও করতল দ্বারা বাহ আক্ষোটন,
 কোথাও আকর্ষণ প্রভৃতি বাহযুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

(অথ নিযুদ্ধশ্রম্যানন্তরঃ কৌতুকেন স্বয়ং নাট্যগুরু-
 মাণাভ্যাং গানাদিকমপি কুর্ন্তুয়াং শ্রীরামকৃষ্ণাভ্যাং প্রশস্ত-
 মানানাং অভ্যাসমপি নৃত্যমাহ—কচিন্মৃত্যুং)

মহারাজ ! (হে রাজবর্গমধ্যে শ্রীকৃষ্ণভক্তিবিশেষণ
 পরমশ্রেষ্ঠ ! ইতি ভবানেন ইদং শ্রোতুমর্হতীতি ভাবঃ)
 কচিং অন্তেষু (গোপেষু) নৃত্যংস চ (সংস) স্বয়ং (রাম-
 কৃষ্ণৌ) গায়কৌ বাদকৌ (ভৃত্বা) সাধু সাধু ইতি বাদিনৌ
 (সন্তৌ) শশংসতুঃ (তত্তদগতিবিশেষঃ বিশিষ্য শ্লাঘাং
 চক্রেতুঃ ॥ ১৩ ॥

(অত্র অপি যুদ্ধাদিবিচিত্রলীলাঃ সংগৃহ্যতি - কচিন্মৃত্যু-
 ত্রিক্রমেণ)

কচিং বিভৈঃ (নিষ্কিপ্যমাণয়েঃ বিজ্ঞফলয়েঃ পরস্পরা-

(১) গোপজাতি কৃষ্ণ সখাগণের মধ্যে প্রতিচ্ছন্ন দেবগণ—
 অর্থাৎ শঙ্কর নারদ প্রভৃতি ভক্তগণ, তল্লীলা স্বাদার্থ নববেশে
 ছন্নভাবে অবস্থিত ছিলেন ॥

কিন্তু কৃষ্ণোপাসক ভক্তগণ কর্তৃক উপাস্ত হেতু আগমা-
 দিতে প্রসিদ্ধ দেবগণ ।

(২) চূড়াকরণের প্রাক্তন কেশধারী । কিন্ত কেশগুপ্তিত
 বেণীত্রয়ধারী । অথবা কর্ণাগ্রলম্বিত বক্র অলকধারী ।

কচিচ্চ দর্দু রপ্লাবৈব্বিবিধৈরুপহাসকৈঃ ।

কদাচিৎ স্পন্দোলিকয়া কহিচ্চিন্ পচেফ্‌য়া ॥ ১৫ ॥

এবং তো লোকসিদ্ধাভিঃ ক্রীড়াভিশ্চেরতুর্বনে ।

১ নদ্যদ্রিদ্ৰোণিকুঞ্জেষু কাননেষু সরঃসু চ ॥ ১৬ ॥

ঘাটৈঃ) কচিৎ কুন্তৈঃ (কুন্তবৃক্ষফলৈঃ) কচ আমলকমুষ্টিভিঃ
(মুষ্টিকুন্তৈঃ আমলকৈঃ) কচিৎ অস্পৃশ্ণেন্দ্রবক্ষাভৈঃ (অস্পৃশ্ণং—
অস্পৃশ্ণং নেন্দ্রবক্ষশ্চ তদাভৈঃ) কচিৎ মৃগধগেহয়া (মৃগাণাং
খগানাঞ্চ চেষ্টয়া অর্থাৎ মৃগাণ্যাকৃতিমতাং মিথো যুদ্ধকৃজি-
তাদিচেষ্টয়া) । কচিৎ দর্দু রপ্লাবৈঃ (মণ্ডুকপ্লুতিভিঃ) বিবিধৈঃ
উপহাসকৈঃ (হাস্যজনকৈঃ বিচিত্রাত্মকরণাদিভিঃ) চ কদাচিৎ
(শ্রাবণশুক্লতৃতীয়ানারভ্য) স্পন্দোলিকয়া (দোলান্দোলনে)
কহিচ্চিন্ নৃপলীলয়া (নৃপাণামিব লীলয়া) । এবং লোক-
সিদ্ধাভিঃ ক্রীড়াভিঃ তো (বলরামো) বনে (বৃন্দাবনে)
নদ্যদ্রিদ্ৰোণিকুঞ্জেষু (নদ্যঃ—যমুনাদয়ঃ অত্রয়ঃ—শ্রীগোবর্দ্ধনাদয়ঃ
দ্রোণাঃ—অদ্রিসঙ্করশ্চ তেষু) কাননেষু (কান্যবনাদিষু)
সরঃসু (মানসগরোবরাদিষু) চ চেরতুঃ ॥ ১৪—১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কুন্তৈঃ কুন্তবৃক্ষফলৈঃ অস্পৃশ্ণং নেন্দ্রবক্ষশ্চ তদাদ্যৈঃ
মৃগাণাং খগানাঞ্চ চেষ্টয়া ॥ ১৪ ॥

দর্দু রপ্লাবৈর্গণ্ডুকপ্লুতিভিঃ স্পন্দোলিকয়া দোলান্দোলনে
নৃপাণামিব লীলয়া ॥ ১৫ ॥

নদ্যোহদ্রিদ্ৰোণয়ঃ কুঞ্জানি চ এতেষু ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

পূর্নং গোপানাং শ্রীকৃষ্ণসন্তোষণপরতোক্তা ইদানীং তয়োস্তব-
নসন্তোষণপরতামাহ—কচিদিতি স্বয়ং স্বেচ্ছয়ৈবেত্যর্থঃ । এবং

নদ্যদ্রিদ্ৰোণ ।

২৮২

নির্ভরক্রীড়ারসো দর্শিতঃ মহারাজ হে রাজবর্গমধ্যে শ্রীকৃষ্ণভক্তি-
বিশেষেণ পরমশ্রেষ্ঠেত্যর্থঃ । অতঃ পরমাদুতং তন্তেদৃশং ভক্তবাৎ-
সল্যং ভবানেব শ্রোতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

আদ্যশব্দাৎ নিলায়নসেতুবন্ধাদয়ঃ তদ্যুক্কটযুদ্ধাদয়শ্চ তথা
মধ্যাহ্নে শ্রীভগবতো বিশ্রামসময়ে গোরসবিক্রয়াদিচ্ছেনানন্তি-
দূরে সগীতং ব্রজস্ত্রীনাং শ্রীবল্লবীনাং বস্ত্ররোধনদধ্যাদিক-
হরণং নৌকয়োত্তারণাদিক্ষেত্রাদিলোকপ্রসিদ্ধা জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৪ ॥

উপহাসকৈঃ হাস্যজনকৈঃ বিচিত্রবহুরূপধারণবিবিধাত্মকর-
ণাদিভিঃ লোকেষু সিদ্ধাভিঃ বর্তমানান্তির্কী যাবতো লোকেষু
সন্তি তাভিরেব সর্কীভিরিত্যতঃ কিং তৎ সংজ্ঞাদিবিষয়-
বর্ণনেতিভাবঃ । বনে শ্রীবৃন্দাবনে কাননেষু তদিতরেষু তদন্তর্গতেষু
বা কান্যবনাদিষু তত্র তয়োর্কিহারবেশবিশেষশ্চোক্তঃ
শ্রীহরিবংশে—

“চারয়ন্তৌ বিবুদ্ধানি গোধনানি শুভাননৌ ।

স্বীতশস্ত্রপ্রকটানি বীক্ষ্যমাণৌ বনানি চ ॥

খেলয়ন্তৌ প্রগায়ন্তৌ বিচিবন্তৌ চ পাদপান্ ।

নামভিক্ষ্যাহরন্তৌ চ সবৎসা গাঃ পরস্তপৌ ॥

নিয়োগপাঠৈরাসক্তৈঃ স্বক্কাভাঃ শুভলক্ষণৌ ।

বনমাণাকুলোরস্তৌ বালশৃঙ্গাবিবর্ষভৌ ॥

সুবর্ণাজনবর্ণাভ্যান্ত্রোস্তদৃশাশ্বরৌ ।

মহেন্দ্রায়ুধসংস্কৃতৌ কৃষ্ণগুক্রাবিবাসুদৌ ॥

কুশাগ্রকুসুমানাঞ্চ কর্ণপূরনোরমময়ম্ ।

বনমার্গেষু কুর্কীগৌ বস্ত্রবেষধরাবুভৌ” ইতি ॥ ১৫।১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচ

কচিদন্তেষু গোপেষু নৃত্যংস্ব সংস্ব স্বয়ং
চ ভূত্বা হে মহারাজ ! সাধুসাধ্বিতি বদন্তৌ স
সতুঃ ॥ ১৩ ॥

কচিদ্বিষাদিভ্যন্তর্যং লোকপ্রসিদ্ধাভিলাষক্রীড়াভিঃ
রামকৃষ্ণৌ বিচেরতুঃ সফরিতবস্তৌ চাঁতি ত্রয়গামনয়ঃ কুস্তো
নাম বৃক্ষবিশেষস্তত্ কলৈঃ শুভৈরিত পাঠান্তরম্ আমলকৈঃ
তক্তিভিঃ কালিন্দীপুলিনগতমুক্তাক্ষোটৈশ্চ অস্পৃশ্যম্ আবাং
মিথো ন স্পৃশ্যৌ ইতি ভাষাবন্ধনেন তদমুকুলং কৰ্ম্ম, নেত্রবৎ
আগমিষ্যতো নামকথনার্থং পাণিত্যাং কত্চিন্নেত্রপ্রচ্ছাদনং
মৃগাণাং খগানাং চেহয়া তৎসজ্জাতীয়চেষ্ঠয়া ॥ ১৪ ॥

দহরপ্লাবৈঃ মণ্ডুকপ্লুত্ভিতরুপহাসকৈঃ পরিহাসকবাক্যৈঃ
আনোলিকয়া তদাকারদোলান্বনেন নৃপাগামিব লীলয়া
চ ॥ ১৫ ॥

নতাদিষু রামকৃষ্ণয়োর্গোপৈঃ সহ পশুশ্চারয়তোঃ গোপরূপী
প্রলম্বোৎগাদিত্যন্তরেণাঘয়ঃ । দ্রোণঃ পৰ্বতসন্ধিশ্রদেশঃ
তজ্জিবাংসরা রামকৃষ্ণহননেচ্ছয়া ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কুন্তৈঃ কুন্তফলৈঃ বর্জুলাকারৈঃ “কুন্তোলুপলকে ক্লীবে
কৌশিকো গুগ্গুলঃ পুমান্” ইত্যমরঃ । পৃষ্ঠতো ধাবনাং
স্পৃষ্টমশকাং ত্বং মাং স্পৃশেত্মাকু পুরতো লীলয়া ধাবতীতি
যত্রদিদমস্পৃগক্রীড়নং, বস্ত্রেণ নেত্রমাচ্ছাদ্য মাং স্পৃশেতি নিগদ্য
তং মুক্তা পুরতো ভ্রমণং নেত্রবন্ধলীলা, দূরাস্তরপ্রদেশে স্থিতং
বৃক্ষং লক্ষ্যকৃত্যোভাভ্যাং প্রাগবৃক্ষস্ত স্পর্শী বিজয়ী শ্রাদিতীয়ঃ
ক্রীড়া ধাবনসংক্ষেপাদিকমাদিপদগৃহীতম্ ॥ ১৪ ॥

দহরপ্লাবৈঃ মণ্ডুকবহুৎপটনৈঃ ॥ ১৫ ॥

দ্রোণী নিম্নগাতৃস্থলং অন্তলতানিবিড়ো হৃষাদিকুঞ্জঃ “নিকুঞ্জ-
কুঞ্জৌ ব ক্লীবে লতাদিপিহিতোদরে” ইত্যমরঃ ॥ ১৬—১৮ ॥

শ্রীমদগোপালকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

হৃষাক্ষং বিচার্য্য কাননেষ অন্তর্গ

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

এবং ভগবতো নৃত্যমুক্তা ভগবৎসম্মিধানেহত্রেষাং নৃত্যমাহ,
কচিন্ত্যত্যাশ্রিত । অত্রেষু নৃত্যন্তু সংস্রু স্বয়ং গায়কৌ
বাদকৌ চ চকারাদত্রেযু গায়কেষু স্বয়ং বাদকৌ অত্রেযু বাদকেষু
স্বয়ং গায়ক্যবিত্তি । কিঞ্চ, স্বয়মেব শশংসতুঃ স্বয়ংগদাং পর-
প্রেরণয়াপি সাধু সাধু ইতি বাদিনৌ কাচিভগবতঃ কাচিৎশেষেণ
শশংসতুঃ স্তোত্রং কুরুতঃ কাচিৎশেষানুশাসনং বা ॥ ১৩ ॥

এবং শাস্ত্রানুসারলীলামুক্তা কেবলবালকসম্প্রদায়সিদ্ধাং
লীলামাহ—কচিৎশেষোহিত । বিবক্ষণানাং ক্রীড়াকন্দুকবৎ
ক্ষেপণরূপা কুন্তফলানি সূক্ষ্মাণি ততঃ তৈঃ ক্রীড়া লাক্ষা-
সূক্ষ্মপিওবৎ সূক্ষ্মাণ্যামলকানি মুষ্টিভ্রামণক্রীড়য়া ক্রীড়নম্ অস্পৃশ-
ক্রীড়া কপাৎকিত প্রাসক্তা বরবার্ত্তিকৈতি বা নেত্রবন্ধক্রীড়া
অক্ষিমুদ্রকৈতি প্রাসক্তা আদিশব্দেন নিলায়নক্রীড়ামগ্রে বক্ষ্যতি
আরোহক্রীড়া একপদক্রীড়া চ তথা কাষ্ঠখণ্ডৈস্তথা কপালৈঃ
জলস্থলয়োঃ কচিৎকরিণক্রীড়া হরিণাকৃতিং বিধায় নৃত্যং কুর্ক্সন্তি
খগবন্ময়ুরাদিকবদীহানেকবিধা ॥ ১৪ ॥

এবং স্থললীলামুক্তা জলে প্রকারবিশেষলীলামাহ—কচি-
চেতি । কচিৎ দহরবৎ ভেকবৎ প্লবনং কুর্ক্সন্তি মধ্যো ব্রহ্মস্ত প্লবন্ত
নিগৃহ্য চতুরঃ পদ ইতি শ্রুতেঃ নিরন্তরমুৎপ্লুত্যা গমনং ত্র্যচাতি
কঠিনং নেদানীং বালকেষু প্রসিদ্ধম্ উৎপ্লাবোচ্চোল্লঙ্ঘনানি চ
অতো বিবিধৈরভূতভয়ত্র সঙ্ঘাত্যে উপহাসকানুপহাসবচনানি
চেষ্ঠাশ্চ কদাচিৎ ভগবান্ রাজা ভবতি তদা দোলামারুহ
গচ্ছতি কেচন বাহকাঃ কেচন দোলারূপা এব ভবন্তি স্পন্দো-
লিকা দোলাস্পন্দরূপা দোলিকা বা বৃষভাবিবাহে দ্বৌ ভবতঃ
প্রসারিতবাহুরণরো মধ্যো বদ্ধহস্তাশ্চত্বারঃ পশ্চাৎ সর্কো সঙ্ঘাঃ
ভগাস্তং নয়ন্তি সা স্পন্দনদোলিকা কদাচিৎ নৃপচেষ্ঠয়া
ক্রীড়তি কচিৎপবিষ্ট সিংহাসনেহক্ষাদিত্তিশ্চ ক্রীড়ত্যাঙ্গাপন্নতি
বরাতি দণ্ডয়তি বা ॥ ১৫ ॥

এবং ক্রীড়ানুকূলাপসংহরতি—এবং তানিতি । অত্র প্রমাণং
লোকা এতঃ ক্রীড়ানন এব কাশ্চন ক্রীড়া নত্য়ামদৌ অদ্বিজে-
ধীষু উভয়ঃ পৰ্বতমধ্যে নিম্না ভূমির্ভাগী তথা নদ্যামপি
ভবতি কুঞ্জানি তৃণসহিতানি গহ্বরস্থানানি কাননানি নিবিড়-
বনানি সরিতঃ ক্ষুদ্রনদ্যশ্চকারাং সরন্তু চ এবং সর্কলৌকিক-

ভাবান্ বাগকানাং নিবারণয়ন্তঃ করণদোষান্নিবারিতবান্ বাবতাস্থ
স্বয়ং ন প্রবিণতি ভাবতাঃ কেবলা এব স্মৃতা ভবন্তি ন
ভগবদ্বিশিষ্টাঃ ভগবৎস্মারিকা বা অতো বাগকানাং প্রপঞ্চবিস্মর-
ণার্থং সৰ্বকৰ্ম্মসু স্বয়ং প্রবিষ্টঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদিশিনী ।

কচিদ্বিভবিরিতি নিঃক্ষিপ্যমাণযোৰ্দ্ধিগ্ধফলয়োঃ পরস্পরাঘাতঃ
এবং কুন্তৈঃ কুন্তবৃক্ষফলৈঃ অস্পৃশ্বেতি স্পর্শস্ত অদ্বিৎসাচিকী-
র্ষাভ্যাং ক্রীড়া তত্র স্পর্শকর্তৃজয়ঃ স্পর্শকর্তুঃ পরাজয়ঃ অলক্ষিত-
মেব পৃষ্ঠদেশমাদ্য পানিতলাভ্যাং নেত্রবন্ধকং পরিচিনোতি
চেৎ পরাজয়ঃ সৰ্বত্র জয়পরাজয়যোৰ্দ্ধিগ্ধলীবেত্রাদিরেব গ্রহঃ
খগমুগেতয়েতি খগাদ্যাক্রতিমতাং যিপো যুদ্ধকৃজিতাদিকং কদা-
চিং শ্রাবণশুক্লতৃতীয়াসমভ্য স্পন্দোলিকয়া দোলান্দোলনে
নৃপচেষ্টয়া দানঘটপ্রদেশে নৃপশ্বেব চেষ্টা ঘটকরজিঘৃষ্মা ব্রজ-
বালানিরোধস্তথা দ্রোণ্যচাদ্রিস্কন্ধঃ ॥ ১৪—১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃততৈলবানিন্দিনী ।

অথ নিযুক্তানন্তরমুপবিষ্টাভ্যাং কৌতুকেন স্বয়ং নাট্যাচার্য্যায়-
মাণাভ্যাং গানাদিকঞ্চ কুর্ষদ্ব্যাং শ্রীরামকৃষ্ণাভ্যাং প্রশস্তমানানাং
শ্রীদামাদীনাং নৃত্যম হ—কচিদ্বিতি । শলংসতুরিতি রত্নহারাদিকঞ্চ
দদতুরিতিবোধঃ ॥ ১৩ ॥

অত্ৰাশ্চ যুদ্ধাদিলীলাঃ সংগৃহ্যতি কচিদ্বিতি ত্রিভিঃ । ক্ষিপ্য-
মাণযোৰ্দ্ধিগ্ধফলয়োৰতোভাষাতোহরশাহবঃ এবং কুন্তৈঃ কুন্তবৃ-
ক্ষফলৈঃ অস্পৃশ্বেতি স্পর্শাদ্বিৎসাচিকীর্ষাভ্যাং :ক্রীড়েকাস্পর্শকর্তৃ-
কৰ্ম্মণোঃ ক্রমেণ জয়পরাজয়ো নেত্রবন্ধেতি অলক্ষিতমেব পৃষ্ঠদেশ-
মাদ্য করতলাভ্যাং নেত্রপানমেকা ক্রীড়া শিধানকর্তুঃ পরিচয়ে
পরাজয়ঃ সৰ্বত্র জয়পরাজয়যোৰ্দ্ধিগ্ধলীবেত্রাদিরেব গ্রহঃ কচিং

খগেতি খগাভ্যাক্রতিমতাং যিপো যুদ্ধকৃজিতাদিক্রপৈকা ক্রীড়া
চিক্রীড়তুরিতি সঙ্কল্পঃ এবং পরত্র ॥ ১৪ ॥

দর্দুরাণামিব প্লাবৈর্নর্য্যারণং কুর্দনৈঃ উপহাসকৈর্হীণজমবৈঃ
বিচিহ্নানুকরণাদিভিঃ কদাচিং শ্রাবণশুক্লতৃতীয়াসমভ্য স্পন্দো-
লিকয়া দোলান্দোলনে নৃপচেষ্টয়া গিরিশিলাসিংহাসনাধিষ্ঠান
কৌশলচ্ছত্রচামরদিপরিচ্ছদতপাত্রপুরঃসরত্বাদিরূপয়া ॥ ১৫ ॥

অদ্রীণাং দ্রোণয়ঃ স্কন্ধয়ঃ এষা লীলা সন্দেশ্বরশ্চ হরৈঃ স্বস-
মানশুভৈর্ভক্তৈঃ সহ মাধুর্য্যপ্রধানায়াং বৃন্দাটব্য্যাং প্রাচুর্ভবন্তী
পরিতোষকচেতুসৈকৃষ্ঠাদিধামশৈশ্বর্য্যপ্রধানেষু তু হ্রলতা
নিখিলোব্দীপ্ততেরপ্রশাসনস্থাপি কচদতিরম্যে বিকনে পঞ্চশৈলিত্রৈঃ
মহোচ্চাবচাক্রীড়াভাসুখৈকহেতুদৃশ্যতে অত্ৰাধায়েষু জীর্ঘ্যমাণাঃ
কলা বৈমনহায় স্তাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কুন্তৈঃ কুন্তবৃক্ষফলৈঃ ॥ ১৪—১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যুদ্ধশ্রমাস্তর কৌতুকবশতঃ স্বয়ং নাট্যশুরর ভুল্য আচ-
রণলীল, গানাদিকারী শ্রীরামকৃষ্ণ কর্তৃক প্রশংসাহারা উৎ-
সাহিত অত্ৰাশ্চ গোপগণের নৃত্য বলিতেছেন—

হে মহারাজ ! (১) কোথাও অত্ৰাশ্চ গোপসকল নৃত্য
করিতে প্রবৃত্ত হইলে স্বয়ং রামকৃষ্ণ গায়ক ও বাদক হইয়া
“মাধু মাধু” এই বলিয়া তাহাদিগকে প্রশংসা করিতে লাগি-
লেন । ১৩ ॥

(১) রাজবর্গমধ্যে শ্রীকৃষ্ণ-ভক্তিবিশেষ দ্বারা তুমি পরম
শ্রেষ্ঠ হইয়াছ অত্ৰাশ্চ তুমিই এই লীলা প্রবণ করিতে যোগ্য
হইয়াছ ।

এই স্থলে বিশেষ জ্ঞাতব্য এই—বেমন
গান করিয়াছিলেন তজপ ক্রমপ্রাপ্ত নৃত্য
করিয়াছিলেন ইহা এই স্থলে বর্ণন না হইলেও
রণের অস্তিত্বপ্রাপ্তে জানিতে হইবে । (হোষণী)

পশুংশ্চারয়তোর্গোপৈস্তদ্বনে রামকৃষ্ণয়োঃ ।

গোপরূপী প্রলম্বোহ্গাদস্বরন্তজ্জিহীর্ষয়া ॥ ১৭ ॥

তং বিদ্বানপি দাশার্হো ভগবান্ সর্বদর্শনঃ ।

অবমোদত তৎসখ্যং বধং তস্মৈ বিচিত্তয়ন্ ॥ ১৮ ॥

কোথাও নিষ্কোপমান বিলফলের পরস্পর আঘাত দ্বারা, কোথাও কুণ্ডবৃক্ষের ফল দ্বারা, কোথাও মুষ্টিকৃত আমলক ফল দ্বারা, কোথাও অম্পৃশ্ণ ও নেত্রবন্ধন প্রভৃতি (১) ক্রীড়া দ্বারা, কোথাও মৃগ ও পক্ষীর আকার অবলম্বন পূর্বক পরস্পর যুদ্ধ ও শব্দাদি চেষ্টাকরণ দ্বারা, কোথাও মণ্ডকের দ্বারা উল্লঙ্ঘন ও হস্তজনক বিবিধ উপহাস দ্বারা, কোন সময়ে দোলায় দোলন দ্বারা, কখন বা নরপতিদিগের দ্বারা অনুকরণ দ্বারা, এই প্রকার গোকপ্রসিদ্ধ ও অন্ত্যস্ত ক্রীড়া-সমূহ দ্বারা, সেই রামকৃষ্ণ বৃন্দাবনস্থ যমুনা নদী—গোবর্দ্ধনাদি পর্বত—গিরিগহ্বর—কুঞ্জ—কান্যাবনাদি কানন ও মানস সরোবরাদি সকলে ক্রীড়া করিতে লাগিলেন (২) ॥ ১৪—১৬ ॥

(১) অম্পৃশ্ণ—স্পর্শপ্রদানে অনিচ্ছা ও স্পর্শ করিতে ইচ্ছা অর্থাৎ স্পর্শকারীর জয় ও অস্পর্শনে পরাজয় ।

নেত্রবন্ধন অর্থাৎ অলক্ষিত ভাবে পশ্চাষ্টাঙ্গে আসিয়া পাণিতল দ্বারা নেত্রবন্ধককে পরিজ্ঞাত হওয়া । নেত্রবন্ধককে চিনিতে পারিলে জয় অথবা পরাজয় ; সর্বত্র লীলাই জয় ও পরাজয়ে মুরলী বেত্রাদি গণ থাকিতা শ্রীরামকৃষ্ণের বিহার-বৈশিষ্ট্য শ্রীহরিবংশে উক্ত হইয়াছে । তোষণীধৃত তৎ শ্লোকানুবাদ যথা—

প্রফুল্লিতানন শ্রীরামকৃষ্ণ বুদ্ধিপ্রাপ্ত গাভি প্রভৃতি চারন করিতে লাগিলেন । তাঁহারা স্বীত, কোমল-তৃণ-অঙ্কুরিত বন সকল দর্শন করিতে করিতে কখন ক্রীড়া, কখন সঙ্গীত

এবং কখনও ধেনু ও বৎসগণের নামোল্লেখ

করিতে লাগিলেন । সেই শত্রু-বিমর্দক

রাম কৃষ্ণের উভয় স্বন্ধে নির্যোগপাশ

নাংলগ্ন ছিল । তাঁহাদিগের বক্ষঃস্থল বনমালায়

বিভূষিত, এবং তাঁহাদিগের নবোদ্গত শৃঙ্গ বৃষভের দ্বারা তেজস্বী ।

অবয়বঃ ।

(এবমৈশ্বৰ্য্যবিশেষগর্ভাং মধুরমধুরগর্ভাং লোকিকীং লীলা-মুক্তা অধুনা শ্রীবলদেবদ্বারা বিহিতাং প্রকট্টৈশ্বৰ্য্যাং অলৌকিকী-মাহ—পশুনিত্যাদিনা)

তদ্বনে গোপৈঃ (সহ) পশুন্ চারয়তোঃ রামকৃষ্ণয়োঃ (সমীপে) তজ্জিহীর্ষয়া (তয়োঃ হর্ষমিচ্ছয়া, “তজ্জিহীর্ষয়া” ইতি পাঠে রামকৃষ্ণহননেচ্ছয়া ইত্যর্থঃ) গোপরূপী (যঃ কোহপি গোপঃ তদ্দিনে কিঞ্চিৎ কৃত্যর্থং গৃহে স্থিতঃ তদ্রূপধারী) প্রলম্বঃ (তন্মামপ্রসিদ্ধঃ) অস্বরঃ অগাৎ (অগমং) ॥ ১৭ ॥

সর্বদর্শনঃ (সর্বজ্ঞঃ) ভগবান্ দাশার্হঃ (তদ্বংশাবিভূতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) তং (হর্ষমাগতং গোপরূপিণং প্রলম্বাস্বরং) বিদ্বান্ (জানন্) অপি (“তদ্বিদ্বানপি” ইতি পাঠে তৎ—আগমনং বিদ্বান্ জানন্নপি ইত্যর্থঃ) তস্মৈ (প্রলম্বাস্বরস্মৈ) বধং বিচিত্তয়ন্ (বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ বিচারয়ন্, কিম্বা অনেন প্রকারেণ ইমং ঘাতয়িম্যামীতি চিন্তয়া নিশ্চরন্) তৎসখ্যং (তস্মৈ সখ্যং সখ্যঃ কস্মৈ চেষ্টামিতি যাবৎ) অবমোদত (অবমত্তত) ॥ ১৮ ॥

একের পরিধান স্তব্ধ বর্ণ ও অপরেকের পরিধান অঙ্গনবর্ণ । বস্ত্রদ্বয় উভয়ের দেহকাস্তির অনুরূপ হইছিল উভয়ের শোভা ইন্দ্রচাপ সমায়ুক্ত গুরু ও কৃষ্ণবর্ণ মেঘের দ্বারা দীপ্যমান হইল । উভয়ে কুশপুঞ্জে কর্ণভূষণ প্রস্তুত করিয়া মনোহর কর্ণভূষণ করিয়াছিলেন । উভয়েই নানাবিধ বস্ত্র বেশ ধারণ করিয়াছিলেন ।

তত্রোপাহুয় গোপালান্ কৃষ্ণঃ প্রাহ বিহারবিৎ ।

হে গোপা বিহরিষ্যামো দ্বন্দ্বীভুয় যথাযথম্ ॥ ১৯ ॥

তত্র চক্রুঃ পরিবৃটৌ গোপা রামজনাদিনৌ ।

কৃষ্ণসজ্জাটিনঃ কেচিদাসন্ রামস্ত চাপরে ॥ ২০ ॥

বিহারবিৎ (তদ্বোধোচিতবিহারক্রমাভিজ্ঞঃ) কৃষ্ণঃ গোপালান্
উপাহুয় তত্র (তদ্বোধে নিমিত্তে) প্রাহ (প্রকর্ষণেণ আহ—
ব্রবীতি) হে গোপাঃ ! যথাযথং (বয়োবলাদায়ুরূপং) দ্বন্দ্বীভুয়
(সজ্জবস্ত্রং ভূত্বা বয়ং) বিহরিষ্যামঃ (ক্রীড়িষ্যামঃ) ॥ ১৯ ॥

তত্র (ক্রীড়ায়াং, এবং ভগবতা উক্তে সতি) গোপাঃ
রামজনাদিনৌ পরিবৃটৌ (নায়কৌ) চক্রুঃ কেচিৎ (গোপাঃ)
কৃষ্ণসজ্জাটিনঃ (কৃষ্ণস্ত সজ্জাটুঃ যুথঃ তদগতাঃ কৃষ্ণপক্ষীয়াঃ
ইত্যাদি) অপরে চ (গোপাঃ) রামস্ত (পক্ষীয়াঃ) আসন্
(বভূবুঃ) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

চারয়তোঃ সতোঃ তদ্বনে তস্মিন্ বনে তয়োর্জিহীর্ষয়া ॥ ১৭ ॥ ১৮

যথাযথং বয়োবলাদায়ুরূপং দ্বন্দ্বীভুয় ॥ ১৯ ॥

পরিবৃটৌ নায়কৌ তত্র কেচন কৃষ্ণসজ্জাটিনঃ কৃষ্ণপক্ষীয়াঃ

॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভাষ্যিণী ।

এবমৈশ্বর্যবিশেষগর্ভাৎ মধুরমধুরাং লৌকিকীং লীলামুক্তা
অধুনা শ্রীবলরামদ্বারা বিহিতাং প্রকট্টৈশ্বর্যামলৌকিকীমাহ-পশুনি-
ত্যাদিনা। গোপৈঃ সহ তদ্বনে শ্রীবল্লাবনে কৃষ্ণস্তাদৌ নির্দেশঃ
সর্বত্র তন্ত্বেষ প্রাধান্যে বিশেষতশ্চাত্ত প্রলম্ববধে প্রয়োজক-
ত্বাৎ ॥ ১৭ ॥

দাশার্হঃ শ্রীষহকুলাকিচন্ত্র ইতি ভ্রাতৃতয়া শ্রীবলদেবস্ত
কীর্ত্তিবিস্তারণে হেতুর্নৃদিষ্টঃ । যদ্বা “প্রলম্ববকচাণুরে” ত্যাদিনা যহ-
কুলকদনে মুখ্যতয়াদৌ নির্দিষ্টস্ত প্রলম্বস্ত বধেন যহকুলহিতবিশেষা-
পেক্ষয়া, সর্বঃ পশুতি সাক্ষাৎ করোতীতি কিম্বা সর্বেষাং দর্শনং
জ্ঞানং যস্মাৎ যদ্বা সর্বাণি দর্শনানি শাস্ত্রাণি বৈশেষিকাদীনি বা
ষট্‌স্মিন্ তাৎপর্যাতো বস্তুস্ত ইতি সঃ । যতো ভগবান্ সাক্ষাৎ
পরমেশ্বরঃ অতস্তৎ বিদ্বান্ জানয়তি বিশেষেণ চিন্তয়ন্ অগ্রজস্ত
কীর্ত্তিবিস্তারণায় তমস্য স্বক্ৰমাক্রম তেনায়াং ঘটয়িতব্যঃ তদর্থক
বাহুবাহকক্রীড়ায়াং কার্য্যায়ামিমমায়পক্ষে কৃত্বা স্বয়মহং পরা-
জিতো ভূত্বেনমপি পরাজিতং কারয়িষ্যামীত্যাদিকং ভাবয়ন্
এবং সর্বদর্শন ইত্যস্তাত্ত্বৈব বাসয়ঃ । যত এবং কৃতে এবং
ভবিষ্যতীত্যাদিকং সর্বমেব জানাতীত্যর্থঃ অতন্তেন আগন্ত-
কেন হর্ষক্লিন্ধাণি দৈত্যেন পথ্যম্বমোদত অন্তথা শ্রীবলদেবে
তস্ত সুখাত্ত্বত্বস্বক্ৰমাধিরোহণাসিদ্ধেঃ ॥ ১৮ ॥

তত্র তদ্বধে নিমিত্তে তদ্বনে বা প্রকর্ষণেহ—প্রলম্বস্তাপি
মনোরমত্বাৎ বিহারবিৎ দ্বন্দ্বক্রীড়য়ৈবাগ্রজস্ত সুখং প্রলম্বস্বক্ৰমাধি-
রোহণং ভবতীতি ক্রীড়াপ্রকারং বেত্তীত্যর্থঃ । যদ্বা বাহুবাহক-
লক্ষণবিধিক্রীড়াপ্রকারাভিজ্ঞঃ ॥ ১৯ ॥

তত্র দ্বন্দ্ববিহারে গোপাশ্চক্রুরিতি সহজবিনয়াদিসাদৃশ্যেণ
স্বয়ং তাভ্যাং তদভবনাং জনাঙ্গন ইতি জনং হৃষ্টমর্দয়তীতি
প্রলম্বঘাতনস্ত কিম্বা জনৈঃ সেবকৈরদ্যাতে যাচ্যত ইতি পরি-
বৃট্যর্থঃ গোপানাং প্রার্থনশ্রুতিপ্রায়েণ কৃষ্ণসজ্জাটিনামাদৌ
নির্দেশঃ কৃষ্ণপ্রিয়তেন সর্বেষাং প্রাক্ তৎপক্ষে ভবনাং অপরে
শ্রীকৃষ্ণেজিতাভিজ্ঞাস্তং প্রীত্যেকপরাস্তং প্রিয়তমাঃ শ্রীদামবৃষভা-
দয়ঃ যথা শ্রীহরিবংশোক্তজলক্রীড়ায়াং স্বসুতাঃ শ্রীবলরামপক্ষে
তৎসুতাশ্চাত্তপক্ষে তেন কৃত্য ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

সজ্জটিনঃ সংসর্গিণঃ ॥ ২০—২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সর্বদর্শনঃ হেতুগর্ভমিদং সর্বজ্ঞত্বাৎ তং জিহ্বাংসুমাগতং গোপকৃপিণং প্রলম্বাসুরং বিদ্বানপি সদ্যো ন তং জ্ঞানেতি বাক্যশেষঃ । কিন্তু উপায়াস্তুরেণ তস্ত বধং বিচিন্তয়ন্ তেন সহ সখ্যমেবাহমোদত অবমমত ॥ ১৮ ॥

তত্র গোপানাহুয় তদ্বোধোচিতবিহারক্রমাভিধ্বঃ প্রাহ, উক্তি-মেবাহ—হে গোপা ইতি । যথাযথমাকৃতিবয়োবলানুরূপং দ্বন্দ্বীভূয় সজ্জটিনঃ ভূত্বা বিহরিষ্যাম ইতি ॥ ১৯ ॥

তত্রৈবং ভগবতোক্তে সতি গোপাঃ রামকৃষ্ণৌ পরিবৃটৌ সজ্জটিনো নারকৌ চক্ৰুঃ ততঃ কেচিদগোপাঃ কৃষ্ণপক্ষীয়া বভূবুৰপরে তু রামস্ত সজ্জটিনঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধ্বজতীর্থকৃতপদয়ত্তাবগী ।

যস্ত যো বিহারস্তং বেদীতি ॥ ১৯ ॥

পরিবৃটৌ নারকৌ কৃষ্ণসজ্জটিনঃ কৃষ্ণপক্ষীয়াঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

সমরান্ সংকাররূপাংশ্চ দোষান্ নিবর্ত্য অন্তঃ-
দৈত্যভূতাং নিবারয়িতুমুপাখ্যানমারম্ভতে,
গোপাঃ সহ পশুংচারয়তোঃ সত্যোঃ প্রদমঃ
স্বপ্নমেব রূপমনর্পকমিতি গোপকৃপী স প্রকর্ষণ
লম্বঃ মুক্তিপর্যন্তমহুর্বর্তমানঃ তজ্জিহ্বাংসয়া ভগবান্ তং বিদ্বানপি

তংসখ্যামবমোদতেতি সম্বন্ধঃ । গতা মারীচীয়াঃ সঃ তত্র স্বয়মাগতে কঃ
সন্দেহঃ অতঃ প্রথমত এব জিহ্বাংসুরেত্যুক্তং সম্ভবতি অবিরোধ-
ব্যাখ্যানেন বিরুদ্ধং ন ব্যাখ্যায়ম্ ॥ ১৭ ॥

তং প্রলম্বং দৃষ্টং ভগবান্ জ্ঞাত্বা তত্র প্রবেশেনৈব তদ্বধ ইতি
সন্ধিত্য তথৈব লীলারাঃ প্রারম্ভত্বাৎ ভগবতঃ সর্বসম্বন্ধ সর্বাত্মকস্ত
দোষত্বেন দৈত্যহননাবশ্যকত্বাৎ সখ্যং কৃতবান্ অত এব ভগবতা
ন মারিতঃ দেহোৎপন্নাস্ত স্বতো ন মার্বাস্তে যথোবধং তথা বলভদ্রঃ
ব্যবহারে চ স কৃষ্ণসম্বন্ধী গোপালানাং মধ্যে কৃষ্ণস্তাঙ্কে তস্ত
প্রবেশাৎ অনেনৈব প্রকারেণাক্লিষ্টতয়া বধো ভবতীতি বিচারয়-
স্তথা কৃতবান্ ॥ ১৮ ॥

ততঃ সখ্যাকরণান্তরং বধপ্রকারং কৃতবানিত্যাহ—তত্রোপাহু-
য়েতি । সর্বানৈব গোপালাহুপাহুয় নানাবিধক্ৰীড়ায়াং প্রবৃন্তান্
ক্ৰীড়াবিশেষমুপদেষ্টুং প্রাহ—তত্রোপাহুরোত । যত্র সমভূমৌ
তাদৃশী লীলা ভবতি তত্র সর্বাত্মপাহুয়াগ্রে বক্ষ্যমাণং প্রাহেতি
সম্বন্ধঃ যতো ভগবান্নক্লিষ্টকন্ম প্রকর্ষণে স্পষ্টমেবাহ গোপালানাং
বিশ্বাসার্থে স্বজ্ঞাতক্ৰীড়াপরিভাষার্থে চ বিশেষণং বিহারবিদিত্তি
সর্বানৈব বিহারান্ বেদীতি, ভগবাক্যমেবাহ—হে গোপা বিহরিষ্যাম
ইতি । অদ্বদভূত অপি দ্বন্দ্বীভূয় যথা যেন সহ যো দ্বন্দ্বং প্রাপ্তঃ
তথা তেনৈব সহ স জয়ং পরাজয়ং বা প্রাপ্নোতীতি যথা তথা
যথায়ং বা যথানুত্থনিত্যর্থঃ যথাতথ্যমিতি পাঠেহপি ক্রিয়াবিশেষণ-
মাত্রয়ং বিশেষঃ ॥ ১৯ ॥

ভগবদুক্তাস্তথৈব কৃতবন্ত ইত্যাহ—তত্র চক্রুরিতি । উভৌ
তত্র ক্ৰীড়ায়াং মুখ্যৌ ক্রিয়েতে পশ্চাৎ যৌ যৌ সনাগচ্ছতঃ কৃত্রিম-
সন্ধেতং কৃৎস তত্র য এব যমর্থং বৃণীতে তেন সন্ধেতিতঃ তদীয়ো
ভবতি এবং সর্বৌ গোপালাঃ প্রকারদ্বয়েন দ্বিবিধা ভবন্তি তদাহ,
কৃষ্ণসজ্জটিনঃ কেচিদাসন্ রামস্ত চাপর ইতি । তত্রাপি প্রথম-
মাগতো মুখ্যকার্য্য জুহুতঃ শ্রীদামা প্রলম্বশ্চ উভৌ সনাগতো
দ্বন্দ্বভূয় তত্রাপি শ্রীদামা বলভদ্রেন গৃহীতঃ বলকার্য্যং কয়োতি
প্রলম্বো ভগবৎকার্য্যম্ এতৌ মহির্গাবিব অতথা জয়পরাজয়য়োঃ
কৃষ্ণানামেবাত্মোত্তমং বাহকৌ স্তাতাং তুল্যত্বাৎ নাপ্যন্যব্যবহিতরা
বহনং তথা সত্যতিপ্রসঙ্গাৎ কলহসম্ভবাচ্চ নাপ্যত্র মুখ্যো বাহকত্ব-
পদঃ অতথা ভগবতোহপি বাহকত্বং ন স্তাৎ মুখ্যায়োরেকঃ ক্রীড়তি
একো বহতি অথবা ক্রীড়াবিশেষে সর্বৌ এব সর্বান্ বহতীতি
তত্রৈকপাদগমনে ক্রীড়ান্তরে বা মধ্যে দ্বিতীয়পাদস্ত ভূম্পর্শে
পরাজিতো ভবতি তত্র প্রতিযোগিনস্তান্ ভ্রাময়ন্তি যথা স্থলনং
ভবতি যেন প্রতিযোগিনা ভ্রামিতঃ স্পৃশতি ভূমিং তং বহতি ॥ ২০ ॥

আচেরুর্বিবিধাঃ ক্রীড়া বাহুবাহকলক্ষণাঃ ।

যত্রারোহন্তি জেতারো বহন্তি চ পরাজিতাঃ ॥ ২১ ॥

বহন্তো বাহুমানাশ্চ চারয়ন্তশ্চ গোধনম্ ।

ভাণ্ডীরকং নাম বটং জম্বুঃ কৃষ্ণপুরোগমাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারাথদর্শিনী ।

চারয়তোঃ সতোঃ গোপরূপী যঃ কোপি গোপন্তদ্দিনে কিকিং
কৃত্যর্থং গৃহে স্থিতস্তদ্রূপধারী তয়োর্জিহীর্ষয়া ॥ ১৭ ॥

বিচিস্তয়ন্ অনেনৈব প্রকারেণৈব যাতয়িষ্যামীতি চিস্তয়া
নিশ্চিন্তয়ন্ ॥ ১৮—১৯ ॥

পরিবৃত্তৌ নায়কৌ কৃষ্ণস্ত সজ্জটৌ যুথস্তদ্বর্তিনাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

চারয়তোঃ সতোঃ গোপরূপীতি তদ্বাসরে যঃ কশ্চিদগোপঃ
কিকিংকার্য্যাহুরোধাৎ বেষ্মনি স্থিতস্তত্র রূপং বিব্রং তয়ো-
র্জিহীর্ষয়া ॥ ১৭ ॥

দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ তস্ত বধং বিচিস্তয়ন্নতি অনেন বিধিনেনঃ
যাতয়িষ্যামীতি চিস্তয়া নিশ্চিন্তয়ন্ ॥ ১৮—১৯ ॥

পরিবৃত্তৌ নায়কৌ কৃষ্ণস্ত সজ্জটৌ যুথস্তদ্বর্তিনাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কৃষ্ণস্তভাবং দৃষ্ট্বা হনিষ্যামীত্যশয়েন গোপরূপী অগাৎ ॥ ১৭ ॥
তৎসখামবমোদতেতি নিজস্বভাবো দর্শিতঃ তথাপি কোটি-
ল্যাপরিত্যাগে বধং তস্ত বিচিস্তয়ন্ ॥ ১৮ ॥

যথায়থং যথাযোগ্যম্ ॥ ১৯ ॥

পরিবৃত্তৌ যুথনাথৌ ॥ ২০ - ২৪ ॥

বসন্তবাদ ।

(ঐশ্বর্য্য বিশেষায়িকতা মধুর মধুর লৌকিকী লীলা বর্ণন
করিয়া শ্রীবলদেব দ্বারা বিহিত প্রকটৈশ্বর্য্য অলৌকিকী লীলা
বলিতেছেন—)

সেই বনে গোপগণের সহিত রাম ও কৃষ্ণ গোচারণ করিতে
লাগিলেন ইতাবসরে প্রলম্ব নামক অম্বর, রামকৃষ্ণকে হরণ
করিবার বাসনায় গোপরূপ ধারণ পূর্ব্বক (১) তাঁহাদিগের সমীপে
আগমন করিল ॥ ১৭ ॥

সকদর্শি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, সেই গোপরূপি প্রলম্বাসুরের
অভিপ্রায় অবগত হইয়াও বক্ষ্যমাণ প্রকারে তাহার বধোপায়
নির্ধারণ পূর্ব্বক তদীয় সখা অর্থাৎ বয়স্ত জনোচিত কন্ম
অভ্যুদয় করিলেন ॥ ১৮ ॥

তদ্বধোচিত বিহার ক্রমাভিজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণ, তদ্বধার্থ গোপদিগকে
আহ্বান করিয়া বলিতে লাগিলেন হে গোপগণ! আমরা
বয়স ও বলের অম্বরূপ দ্বন্দ্বীভূত অর্থাৎ দুইদল হইয়া ক্রীড়া
করিব ॥ ১৯ ॥

সেই ক্রীড়াতে শ্রীকৃষ্ণ ঐ প্রকার বলিলে গোপগণ—
শ্রীরাম ও কৃষ্ণকে ঐ ক্রীড়ার নায়ক বা দলপতি করিলেন।
পরে কতক গোপ, কৃষ্ণের পক্ষ হইল এবং কেহ কেহ বলুরামের
দলভুক্ত হইল ॥ ২০ ॥

অথঃ ।

বাহুবাহকলক্ষণাঃ বিবিধাঃ (হরিণাক্রীড়নাখ্যাদয়ঃ) ক্রীড়াঃ
আচেরুঃ । যত্র (ক্রীড়ায়) জেতারো আরোহন্তি, পরাজিতা
বহন্তি চ (অর্থাৎ ক্রীড়ায়) জয়িনঃ গোপাঃ পরাজিতানাং
গোপানাং স্বক্কে আরোহন্তি, পরাজয়িনঃ গোপাঃ জয়িনঃ গোপান্
স্বক্কে বহন্তি) ॥ ২১ ॥

বহন্তঃ (পৃষ্ঠারোহিণঃ) বাহুমানাশ্চ (পৃষ্ঠেনোহুমানাঃ) কৃষ্ণ-

(১) যে কোন গোপ সেই দিনে কে
বন্ধহেতু গৃহে অবস্থিত ছিলেন মায়াবী ঐ
রূপ ধারণ করিয়া ।

রামসজ্জাটিনো যর্হি শ্রীদামবৃষভাদয়ঃ ।

ক্ৰীড়ায়াং জয়িনস্তাংস্তানৃহঃ কৃষ্ণাদয়ো নৃপ ! ॥ ২৩ ॥

উবাহ কৃষ্ণে ভগবান্ শ্রীদামানং পরাজিতঃ ।

বৃষভং ভর্দ্রসেনস্ত প্রলম্বো রোহিণীসুতম্ ॥ ২৪ ॥

পুরোগমাঃ (কৃষ্ণাভয়ঃ গোপাঃ) গোধনং চারয়ন্তঃ (সন্তঃ)

ভাণ্ডীরকং নাম (প্রসিদ্ধং) বটং জগ্মুঃ (গতবন্তঃ) ॥ ২২ ॥

(হে) নৃপ ! যর্হি ক্ৰীড়ায়াং রামসজ্জাটিনঃ (বলরামপক্ষীয়াঃ)

শ্রীদামবৃষভাদয়ঃ জয়িনঃ (বভূবুঃ) (তর্হি) কৃষ্ণাদয়ঃ তান্ তান্
উহঃ (উচুবন্তঃ) ॥ ২৩ ॥

ভগবান্ কৃষ্ণঃ পরাজিতঃ (সন্) শ্রীদামানং ভদ্রসেনঃ
বৃষভঃ, প্রলম্বঃ (তন্মামাসুরঃ) রোহিণীসুতং (শ্রীরামং)
উবাহ ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বাহুমানাঃ পৃষ্ঠেনোহুমানাঃ ॥ ২২—২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্স্বামিকৃতবৃহদ্বেদবতোষণী ।

বিবিধাঃ হরিণাক্ৰীড়নাখ্যাদয়ঃ তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“হরিণাক্ৰীড়নং নাম বালক্ৰীড়নকং ততঃ ।

প্রক্ৰীড়িতা হি তে সর্বে দ্বৌ দ্বৌ যুগপদ্বংপতন্ ॥” ইতি

বাহুবাহকলক্ষণস্বমেবাহ যজ্ঞেতি ॥ ২১ ॥

বাহুমানাঃ পৃষ্ঠাচারুচাশ্চ অপি গোধনমপি চারয়ন্তঃ সংজ্ঞায়াং
কঃ ভাণ্ডীরং নাম ভাণ্ডীরাখ্যমিত্যর্থঃ । যদ্বা নান্নৈব বটং তত্তত্তস্ত
সর্কবৃক্ষবর্গশ্চৈষ্টং কল্পক্রমমিত্যর্থঃ । স চ বর্ণিতঃ শ্রীহরিবংশে—

বিপুলোদগ্রশাখিনং শাখিনাস্বরং ।

গাং মেঘাভং নিরিড়ং দলসঞ্চয়ৈঃ ॥

খিতাকারং পবনভোগকারিণং ।

১০০ ব্রাহ্মবর্ণৈশ্চ সেবিতং বহুভিঃ খগৈঃ ॥

ফলৈঃ প্রবালৈশ্চ ঘনৈঃ সেন্দ্রচাপঘনোপমং ।

ভবনাকারবিটপং লতাপুষ্পসুমুদিতং ॥

বিশালমূলাবততং পবনান্তোদধারিণং ।

আধিপত্যমিবাশ্রোষাং তস্ত দেশস্ত শাখিনাং ॥

কুর্কীগং শুভকর্মাণং তিরোবর্ষমনাতপং ।

অগ্রোধং পর্কতাগ্রাভং ভাণ্ডীরং নাম নামতঃ ॥

তত্র গমনং সুপ্রসিদ্ধং তৎস্থানেহগ্রজকীর্তিবিস্তারণায় কিম্বা
নিদায়ে তদ্বিস্তীর্ণশীতলচ্ছায়ায়াং সুখক্ৰীড়ার্থং যদ্বা স্বপ্রিয়স্ত
ভাণ্ডীরশ্চৈব মাহাত্ম্যার্থং অত এব কৃষ্ণঃ সর্কাকর্ষকো ভগবান্
পুরোগমঃ অগ্রগামী যেষাং তে ॥ ২২ ॥

বহুস্তো বাহুমানাশ্চেতি পূর্বে সর্কেষাং মিথো জয়পরাজয়া-
বুদ্ধিষ্টৌ অধুনা চ ভাণ্ডীরে শ্রীবলদেবস্ত প্রলম্বস্বক্কোরোহণার্থং
শ্রীকৃষ্ণেচ্ছয়া তৎপক্ষীয়াণাং পরাজয়ং বদন্ রামপক্ষীয়াণামেব
জয়মাহ দ্বাভ্যাং আদিশদ্যাং সুবলাদয়ঃ অর্ভকা ইতি বাল্য-
ক্ৰীড়ায়াঃ স্বভাব এবাসাবিতি ভাবঃ । নৃপেতি পাঠে ভক্তবশুভা-
তিশয়েন পরবিস্ময়াং তৎসম্বোধনং ভগবান্ ভক্তবশুভাদি-
গুণপ্রদর্শক ইত্যর্থঃ । যদ্বা নমু শ্রীদামা কুতস্তদসহত তত্রাহ
ভগবান্ পরমকৌতুকীত্যর্থঃ । কিঞ্চ কৃষ্ণঃ নিজপ্রাণেশ্বরঃ তৎ-
কৌতুকসিদ্ধয়ে তৎপ্রীত্যোকাপেক্ষয়া ইতি ভাবঃ । রোহিণ্যাঃ সুতমিতি
তৎসুতত্বেন তস্ত শ্রীকৃষ্ণেন সহ ভেদং মত্বা তয়োঃ সৌভাগ্য-
স্নেহাত্ত্ববিমর্ষণে হর্ষমুবহদ্বিতি ভাবঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং ভূত্বা বাহুবাহকেতিভাবপ্রধানো নির্দেশঃ বাহুবাহ-
কত্বলক্ষণে ফলে যাস্ত ত্যঃ বাহুবাহকাশ্চ জয়পরাজয়কৃতা
যাস্বিতি তথাভূতা বিবিধাঃ ক্ৰীড়াশ্চৈকঃ, বাহুবাহকলক্ষণা

ইত্যেতদেব বিশদয়তি—যত্রৈতি । যত্র যাস্থ ক্রীড়াস্থ জেতার
আরোহন্তি পরাজিতাস্ত বহন্তি ইতি ॥ ২১ ॥

এবং ক্রীড়ায়াং জয়েন হেতুনা বাহমানাঃ পরাজয়েন হেতুনা
বহন্ত্যশ্চ গোধনং চারয়ন্ত্যশ্চ কৃষ্ণপ্রভৃতয়ো গোপাঃ শনৈঃ ভাগী-
রাখ্যাং বটং বৃক্ষং জগ্মুঃ ॥ ২২ ॥

তত্র যর্হি যদা শ্রীদামাদয়ো রামসজ্জবটিনঃ ক্রীড়ায়াং জিগ্মাস্তদা
তান্ হে নৃপ ! কৃষ্ণাদয়ঃ উহরুচ্যন্তঃ ॥ ২৩ ॥

তত্র ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ পরাজিতঃ শ্রীদামানমুবাহ চন্দ্রেনস্ত
বৃষভং তথা শ্রীকৃষ্ণসজ্জবটীপ্রলম্বাস্থরঃ রোহিণীস্বতং বলদেবম্
উবাহ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বাহবাহকঃ বিশদয়তি—তত্রৈতি । উবাহ কৃষ্ণো ভগবানি-
ত্যত্র ব্যত্যায়েন নেতব্যঃ শ্রীদামা কৃষ্ণমুবাহেতি কৃত এবং
বিকল্যাতে ? হরিবংশাদিবচনাং তথাপ্যয়ং ছুরাগ্রহ ইতি ন
বক্তব্যম্ “বহমানাবিরোধে তু ব্যত্যাযঃ শব্দতোর্থতঃ” ইত্যাদি-
নির্ণয়বচনাং ॥ ২১—২২—২৩—২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বাহমানা উহমানাঃ ॥ ২২—৩২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

তদাহ—আচেরুর্কবিধাঃ ক্রীড়া ইতি । বাহবাহকঃ নিমিত্ত
মাহ—যত্রারোহন্তীতি । জেতাঃ আরোহন্তি পরাজিতা বহন্তি
নাপি নিসর্গতঃ পরাজিতঃ পরাজিত এব ভবতি অতঃ কদাচিৎ
কশ্চিদবহতি বাহতে চ ॥ ২১ ॥

তদাহ—বহন্তো বাহমানাশ্চেতি মধ্যে সর্কেষামেব ক্রীড়ায়াং
প্রবিষ্টত্বাং গবাং চারণাভাবে চতুর্বিধপুরুষার্থহানিঃ শ্রাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—চারয়ন্ত্যশ্চ গোধনমিতি । গাব এব ধনং চকারাদ্রক্ষা-

মপি কুর্কন্তো ভাগীরকে বনে মুখ্যো বটোহস্তি তদাখ্যাতিকরঃ
তত্র সমাচ ভূমিঃ প্রলম্বস্ত্র সহায়ান্তরস্তাপি পশ্চাদাগতস্তানাগমনং
ভবতি অতো ভাগীরকঃ নাম বটং সর্ক এব জগ্মুঃ ইমমর্থং
ভগবানেব জানাতীতি কৃষ্ণপুরোগমাঃ কৃষ্ণ এব পুরোগমো
যেষাং তত্র মধ্যেহপি ক্রীড়াং কুর্কণা এব গতাঃ ততো যদা
পরাজয়স্তদা বহনম্ ॥ ২২ ॥

তদাহ—রামসজ্জবটিনো যর্হীতি । ত্রয়োহত্র নিরূপিতাঃ অন্তঃ-
করণগুণানাং ত্রৈবিধ্যজ্ঞাপনায় রামো যথা তথা শ্রীদামা বৃষভশ্চ
রামো রাজসঃ শ্রীদামা সাত্ত্বিকঃ বৃষভস্তানসঃ তত্র যদা তে
ক্রীড়ায়াং জয়িনঃ তাংস্তান্ কৃষ্ণাদয়ঃ উহঃ—

“অক্লিষ্টকর্ম্মতাসিদ্ধৌ হীনস্বং কুরুতে কচিৎ ।

ধর্ম্মপ্রধানো ভগবানিতি জ্ঞাপয়িতুং তথা ॥”

যথা বলভদ্রঃ প্রলম্বাক্রুরো ভবেত্তদর্থং ভগবান্ শ্রীদামানমুবাহ
নাম্না লক্ষ্মীবনমালারূপত্বং তস্তাতোহলঙ্কারার্থং বহনমুচিতং
পরাজিত ইতি নিমিত্তম্ অতস্তাপি বহনার্থং তদাহ—বৃষভং ভদ্র-
সেনস্বিতি । তুশদন্তীয়স্ত তৎপূর্ব্ববদবহনমিতি জ্ঞাপয়তি প্রলম্বস্ত
রোহিণীস্বতং মাতৃনাম্না ব্যপদেশস্তদজ্ঞানজ্ঞাপনায় ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিন্তু বাহবাহকলক্ষণাঃ অস্ত্যর্থং বিবৃণোতি—যত্রৈতি* । তেন
স্পর্শখেলায়াং রামসজ্জবটিনাং মধ্যে কোহপি কৃষ্ণসজ্জবটিনাং কমপি
যদি স্পৃশতি তদা রামসজ্জবটিনঃ সর্ক এব পরাজিতাঃ যথাযথং
বহন্তি এবং জয়ন্তি চেৎ কৃষ্ণসজ্জবটিনস্তান্ রামসজ্জবটিনো বহন্তি
এবমেব নেত্রবন্ধাদিখেলায়ামপি ॥ ২১ ॥

ভাগীরকং বটং জগ্মুরিতি স এব বটো অবরোহণস্থানং
কল্লিত ইত্যর্থঃ । তথৈবারোহন্ত্বলমপি তৎসমীপবর্ত্তি জেয়ম্ ॥
২২—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বাহবাহকক্রীড়ার্থং বিবৃণোতি—যত্রৈতি ।
সজ্জবটিনাং মধ্যে চেৎ কোহপি কৃষ্ণসজ্জবটিনঃ

* যত্রৈতি । পিহিতফলাদিজ্ঞানবন্তো জেতারঃ
তদজ্ঞানবন্তঃ পরাজিতা বহন্তি ॥ ২১ ॥ ইতি বঙ্গাক্ষরমুদ্রিতপুস্তকে ।

অবিষহং মন্যমানঃ কৃষ্ণং দানবপুঞ্জবঃ ।

বহনু দ্রুততরং প্রাগাদবরোহণতঃ পরম্ ॥ ২৫ ॥

তদা রামসজ্জাটিনঃ সর্কেহপি জয়িন আরোহন্তি তান্ কৃষ্ণসজ্জাটিনঃ সর্কেহপি পরাজিতা যথাযথং বহন্তি কৃষ্ণসজ্জাটিনশ্চৈজ্জয়ন্তি তান্ রামসজ্জাটিনো বহন্তীতি ॥ ২১ ॥

ভাণ্ডীরকমিতি সংজ্ঞায়াং কনু স বট এবাবরোহণস্থানং কল্পিতঃ আরোহণস্থানস্ত তদন্তিকবর্তিবোধ্যঃ ॥ ২২—২৩ ॥ *

ভগবানিতি ভবতাং ভগবানশ্মকং ব্রজবাসিভিঃ পরাজিত ইতি নশ্ব বাজ্যতে ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

বাহ ও বাহকরূপ (১) হরিণাক্রীড়ন নামক (২) বিবিধ ক্রীড়া করিতে লাগিলেন। যে ক্রীড়াতে সকলে

(১) বাহ—যাহাকে বহন করা যায়। বাহক—যিনি বহন করেন এতাদৃশী ক্রীড়া।

(২) হরিণাক্রীড়ন নামক ক্রীড়া শ্রীবিষ্ণুপুরাণে বর্ণিত হইয়াছে যথা,—

“হরিণাক্রীড়নং নাম বাহুক্রীড়নকং ততঃ ।

প্রক্রীড়িতা হি তে সর্কে দ্বৌ দ্বৌ যুগপদ্ব্যুপতন্ ॥

অর্থাৎ হরিণাক্রীড়ন নামে এক প্রকার বাল্য ক্রীড়া আরম্ভ করিয়া প্লুত গতিতে পরস্পর দুই দুই জনে মিলিয়া লক্ষ্যস্থানে গমন করিতে প্রবৃত্ত হইলেন।

হরিণাক্রীড়ন ক্রীড়ার বিশদার্থ এই—দুইজন করিয়া বালক একটি নির্দিষ্ট লক্ষ্যভিমুখে একস্থান হইতে প্লুত গতিতে গমন করিবে পরে তাহাদিগের উভয়ের মধ্যে যে প্রথমতঃ নির্দিষ্ট স্থানে ষাইতে পারিবে সেই জয়ী হইবে। পরাজিত

স্বক্ষে করিয়া সেই স্থান হইতে পূর্ব

আসিবে এবং ঐ নির্দিষ্ট স্থানে পুন

রাক্ষে স্বক্ষে করিয়া লইয়া যাইবে এই

করিয়া যে ক্রীড়া করা যায় তাহার নাম

হরিণাক্রীড়া।

যাহারা জয়ী হইতে লাগিলেন তাহারা পরাজয়ীদিগের স্বক্ষে আরোহণ করিতে লাগিলেন এবং পরাজিত গোপগণ জয়ী-গোপদিগকে স্বক্ষে বহন করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি গোপগণ বাহ ও বাহক হইয়া গোচারণ করিতে করিতে প্রসিদ্ধ ভাণ্ডীর বটের (১) নিকট গিয়া উপস্থিত হইলেন ॥ ২২ ॥

হে রাজন্ ! যখন ক্রীড়াতে শ্রীবলদেবের পক্ষীয় শ্রীদাম ও বৃষভ প্রভৃতি গোপগণ জয়ী হইলেন তখন তাহাদিগকে শ্রীকৃষ্ণ ও তদীয় দলভুক্ত গোপ সকল বহন করিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পরাজিত হইয়া শ্রীদামকে এবং ভদ্রসেন—বৃষভকে আর প্রলম্ব—রোহিণীনন্দন বলদেবকে বহন করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

(নমু তথাপি কংসস্ত মুখ্যারিং শ্রীকৃষ্ণং হর্তুং কথং অয়ং ন অচেষ্টত ইত্যাহ—অবিষহমিতি) দানবপুঞ্জবঃ (দানবেষু

(১) ভাণ্ডীর বটের বিষয় শ্রীহরিবংশে বর্ণিত হইয়াছে, তোষণী ধৃত শ্লোকানুবাদ যথা—বৃক্ষগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ সেই ভাণ্ডীরবট, বিপুল অতি উচ্চ বৃহৎ শাখাবিশিষ্ট, পত্রাদি দ্বারা নিবিড়, পৃথিবীস্থিত, মেঘতুল্য, গগনের অর্দ্ধ পর্য্যন্ত উত্থিত, পবনাতোগকারী, বিচিত্র অঙ্গবর্ণে নীলাভ, বহুবহু পক্ষিগণ সেবিত, ফল প্রবাণ ও নিবিড় দ্বারা ইন্দ্রধনু সদৃশ, ভবনাকার শাখা, লতা ও পুষ্প স্তম্ভিত বিশাল ও মূল পর্য্যন্ত অবনত, পবনধারী ও মেঘধারী, সেই দেশের অগ্ৰাঙ্ক বৃক্ষসমূহের অধিপতি সদৃশ, শুভকর্য্য, বর্ষা ও আতপ জাগকারী, পর্বতাগ্রসন্নিভ বট ভাণ্ডীর নামে প্রসিদ্ধ।

তমুদ্বহন্থ ধরণিধরেন্দ্রগৌরবং মহাস্থরো (১) বিগতরয়ো নিজং বপুঃ ।
 স আস্থিতঃ পুরটপরিচ্ছদো বভৌ তড়িদ্দ্যুমানুড়ুপতিবাড়িবাস্তুদঃ (২) ॥ ২৬ ॥
 নিরীক্ষ্য তদ্বপুরলম্বরেচরং প্রদীপ্তদৃগ্ভ্রুকুটিতটোগ্রদংষ্ট্রকম্ ।
 জলচ্ছিখং কটককিরীটকুণ্ডলত্বিষাহদুতং হলধরঈষদব্রসং ॥ ২৭ ॥
 অথাগতস্মৃতিরভয়ো রিপুং বলো (৩) বিহায়সার্থমিব হরন্তুমান্ননঃ ।
 (৪) কৃষাহনচ্ছিরসি দৃঢ়েন মুষ্টিনা সুরাধিপো গিরিমিব বজ্ররংহসা ॥ ২৮ ॥

পুঙ্খবঃ বলাদিনা অতিশ্রেষ্ঠঃ প্রলম্বঃ) কৃষ্ণং অবিসহং (সোঢুং
 অশক্যং ব্যোমাস্থরবৃত্তান্তস্মরণেন দুর্বহং) মত্তমানঃ (রোহিণী-
 সূতং) বহন্থ অবরোহণতঃ (অবরুহতে অগ্নিন্ ইতি অবরোহণং
 মর্যাদাস্থলং ততঃ) পরং (দূরং) অগাং (গতবান্ শ্রীকৃষ্ণ-
 দৃষ্টিবঞ্চনায় ইতি শেষঃ) ॥ ২৫ ॥

স মহাস্থরঃ ধরণিধরেন্দ্রগৌরবং (ধরণিধরেন্দ্রঃ সুরমরুঃ
 তস্মাদপি গৌরবং ভারঃ যন্ত তং, সীমাতিক্রমে জাতে বিহস্ত
 বিস্মিত্য বিশক্ষ্য চ ক্রমেণ ভারতিরেকপ্রকটনাং) তং
 (বলরামং) উদ্বহন্থ (উৎ—উঠে: স্বক্কে বহন্থ ততশ্চ বোঢু-
 মসামর্থ্যাদেব) বিগতরয়ঃ (বিগতবেগঃ, ততশ্চ তেন বপুষা
 স্বমহাপরাক্রমং অমহাস্তমালক্ষ্য) নিজং বপুঃ (আস্থরং শরীরং)
 আস্থিতঃ, পুরটপরিচ্ছদঃ (স্বর্ণালঙ্কারঃ) তড়িদ্দ্যুমান্ (বিদ্যু-
 দ্যুতিমান্) উড়ুপতিবাট্ (উড়ুপতিং চন্দ্রং বহতীতি তথাভূতঃ)
 অস্তুদঃ (মেঘঃ) ইব বভৌ (শুশোভ) ॥ ২৬ ॥

হলধরঃ (বলরামঃ) অলং (অতিবেগেন) অঘরে (গগনে)
 চরং (গচ্ছং) প্রদীপ্তদৃক্ (প্রদীপ্তে দৃশৌ যস্মিন্ তৎ)
 ভ্রুকুটিতটোগ্রদংষ্ট্রকং (ভ্রুকুটিতটংসংলগ্না উগ্রা দংষ্ট্রা যস্মিন্
 তৎ, অথবা “প্রদীপ্তদৃক্ ভ্রুকুটিতটোগ্রদংষ্ট্রকং” ইতি একপদে—
 প্রদীপ্তা দৃক্ ভ্রুকুটিতটং যস্মিন্ উগ্রা দংষ্ট্রা যস্মিন্ তচ্চ তচ্চ)
 জলচ্ছিখং (জলন্তাঃ শিখাঃ যস্মিন্ তৎ) কটককিরীট-
 কুণ্ডলত্বিষা (বলরকিরীটকুণ্ডলানাং কান্ত্যা) অদুতং (আশ্চর্য্যং)
 তৎ বপুঃ নিরীক্ষ্য ঈষৎ অব্রসং ॥ ২৭ ॥

অথ (অনন্তরং) আগতস্মৃতিঃ (আগতা স্মৃতিঃ দৈত্যবধার্থং
 নিজাবতারপ্রয়োজনস্মরণং যন্ত সং) অভয়ঃ ইব বলঃ (শ্রীবল-
 রামঃ) আস্থনঃ সার্থং (গোপসমূহং) বিহায় হরন্তুং (কিষা
 বিহায়সা—আকাশমার্গেণ আস্থনঃ প্রাপ্তং অর্থমিব হরন্তুং)
 রিপুং (প্রলম্বং) কৃষা (ক্রোধেন) সুরাধিপঃ (দেবরাজঃ)

বজ্ররংহসা (বজ্রবেগেন) গিরিমিব দৃঢ়েন মুষ্টিনা শিরসি অহনং
 (অহন্থ) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

কৃষ্ণদৃষ্টিবঞ্চনায় অবরুহতেহস্মিন্মিত্যবরোহণং মর্যাদা ততঃ
 পরং দূরমগাং ॥ ২৫ ॥

ধরণিধরেন্দ্রবদগৌরবং যন্ত তন্নিজমাস্থরং বপুরাস্থিতঃ পুরট-
 পরিচ্ছদঃ স্তবর্ণালঙ্কারঃ তড়িদ্দ্যুমান্ বিদ্যাদীপ্তমানিত্যলঙ্কারোপমা
 উড়ুপতিবাড়িতি রামোপমা উড়ুপতিং বহতীত্যাড়ুপতিবাট্ যদি
 যথোচিতস্থানেষু স্থিতা বিদ্যাতো ভবন্ত্যুপরিচোড়ুপতিস্তদা
 সৌহস্তুদো যথা ভাতি তদ্বদবভাবিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

অলমতিবেগেন প্রদীপ্তে দৃশৌ যস্মিন্ বপুষি তৎ ভ্রুকুটিতট-
 সংলগ্না উগ্রা দংষ্ট্রা যস্মিন্স্তৎ প্রদীপ্তদৃক্ ভ্রুকুটিতটং যস্মিন্
 উগ্রা দংষ্ট্রা যস্মিন্স্তচ্চ তচ্চেতি বা জলন্তাঃ শিখাঃ কেশাঃ
 যস্মিন্স্তৎ ॥ ২৭ ॥

আগতস্মৃতিরভয় ইবাস্থনঃ সার্থং গোপসমূহং বিহায় হরন্তুং
 রিপুমহনং । যদ্বা, বিহায়সা আকাশমার্গেণাস্থনঃ প্রাপ্তমর্থমিব
 হরন্তুমিতি বজ্ররংহসা বজ্রবেগেন মুষ্টিনা ॥ ২৮ ॥

(১) বিহতরয়ো ।

(২) উড়ুপতিমানিবাস্তুদঃ ।

(৩) বিহায়সার্থমিবহরন্তু ।

(৪) কৃষাহরং ইতিচ বীর পাঠভেদাঃ ।

শ্রীমৎদনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈবঞ্চবতোষিনী ।

ননু তথাপি কংসমুখ্যারিং শ্রীকৃষ্ণং হর্তুং কথময়ং নাচেষ্ঠত
ইত্যাশঙ্ক্যাহ—অবিষহমিতি । অত এব কৃষ্ণপক্ষীয়ো ভূত্বা বলদেবং
বহন্ সন্ যতো দানবেষু পুঙ্গবঃ বলাদিনাহতিশ্রেষ্ঠঃ যদ্বা শ্রীবলদেব-
করণকতদ্বধার্থং শ্রীকৃষ্ণেচ্ছ্যৈব বলদেবং বহন্ অবরোহতঃ অব-
তারণসীমাতঃ পরং পরতঃ প্রাকর্ষণে অবৈকল্যাদিনা গতঃ তথা
চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“তে বাহয়ন্তস্বস্তোত্রং ভাণ্ডীরক্ষকমেতা বৈ ।

পুনর্নিবর্তিতাঃ সর্বে যে যে পূর্বং পরাজিতাঃ ॥

সন্ধর্ষণং তু স্কন্ধেন শীঘ্রমুৎক্ষিপ্য দানবঃ ।

ন তস্মৈ প্রজগামৈব সচন্দ্র ইব বারিদঃ ॥” ইতি

ভত্র হেতুঃ অবিষহমিতি শ্রীকৃষ্ণস্ত দৃষ্টিগোচরে কিঞ্চিদশ্য কৰ্ত্তুং
ন শক্ষ্যামীতি চিন্তয়ন্নিত্যর্থঃ । দানবপুঙ্গবোপি তথাপি দ্বয়োর্জিহী-
র্ষয়া গতস্তাপি তস্ত কেবলশ্রীবলদেববরণে স এব হেতুরনু-
সন্ধেয়ঃ ॥ ২৫ ॥

ধরণিধরেন্দ্রঃ স্মরেক্ষস্তদাদপি গৌরবং ভারো যস্ত তাদৃশস্ত
স্বভাবতঃ দৈত্যজ্ঞানেন তদানীং তৎপ্রকটনাদ্বা উদ্বহন্ কিঞ্চি-
চ্ছ্রুত্বার্থং পৃষ্ঠাং স্কন্ধমারোপ্যোচ্চৈর্কহন্ কিঞ্চিৎ আকাশমার্গেণ
বহন্ স প্রলম্বমহাস্ররোপি বিগতো নষ্টো রয়ো বেগো যস্ত সঃ
অত এব নিজঃ সহজমাস্রয়ং বপুরাস্থিতঃ তথা চ তত্রৈব—

“অসহনু রৌহিণেষস্ত স ভারং দানবোত্তমঃ ।

ববুধে স্তমহাকায়ঃ প্রাবৃষীব বলাহকঃ ॥” ইতি

অনুদোপময়া তস্ত শ্রামো বর্ণো ধ্বনিতঃ ॥ ২৬ ॥

কটকাদীনাং পুরটময়ানাং দ্বিষা অভূতং দেদীপ্যমানমিত্যর্থঃ
যদ্বা কটকাদিবিষাশিষ্টম্ অভূতং বিস্ময়াবহং অলৌকিকত্বাৎ
সহসা তথাভূতত্বাচ্চ জীবদত্রসং বাল্যক্রীড়াকৌতুকাৎ যদ্বা
সহস্রদানবপুংসং নিরীক্ষ্যাপি শ্রীকৃষ্ণাৎ কিঞ্চিচ্ছ্রুত্বমবাপ দৈত্য-
বধাযোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ । যদ্বা এতাদৃশং সখিবৃন্দে
হেন কৃষ্ণং প্রতিনিষ্টশঙ্কয়া ॥ ২৭ ॥

। কনয়ং নানুষো ভাবো ব্যক্তমেবাবলম্ব্যতে ।

সর্বান্ন সর্বগুহানাং গুহগুহান্না দ্বয়া ॥

ইত্যাদিকাং শ্রীবিষ্ণুপুরাণাভ্যক্তাং তং প্রতি শ্রীকৃষ্ণস্ত বচনাং সত্ত্ব
এবাগতা স্মৃতিঃ দৈত্যবধার্থং নিজাবতারপ্রয়োজনস্মরণং যস্ত সঃ
যদ্বা পশ্চাৎ আগতা স্মৃতিঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত পুতনাবৎসাস্রবধানুসন্ধানং
যস্ত তথা তেন স্ত্রীবধো বৎসবধশ্চ দৈত্যত্বাদিবিহিতঃ তথাহয়ং গোপ-
বেশোহপি ময়া হস্তং যোগ্য এবৈতি বিচারয়ন্নিত্যর্থঃ । পক্ষদ্বয়ে ক্রম-
গৈবং জ্ঞেয়ং । তৃতীয়ে চ আগতা স্মৃতিঃ মংকীর্ত্যর্থমেব মনস্তেনৈতদ্-
বধার্থং তেনৈবমহত্তিমস্তীত্যাदि জ্ঞানং যস্তেতি অতঃ অভয়ঃ
অপগতশঙ্কঃ সন্ অথবা নিরীক্ষ্যাপি জীবদপাত্রসং কিং কাকো নৈবে-
ত্যর্থঃ । তত্র হেতুমাং, আগতস্মৃতিঃ অতিরোহিতজ্ঞানঃ অথ
অতোহভয়ঃ অত্রং সমানং দৃষ্টান্তো মুষ্টেদাঁঢ়েইহৈবৈত্যর্থো চ গিরিণা
সহ দৈত্যস্তোপমা পুরা পক্ষসম্ভাবেন গিরীণামস্ররোংপতনকঠিন-
তরাঙ্গত্বাৎপেক্ষয়া ॥ ২৮ ॥

শ্রীঅদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অবিষহং কৃষ্ণম্ অবিষ্টভ্যং মত্তমানো বলভদ্রং বহন্ ক্রততরং
প্রাগাদিত্যয়ঃ ॥ ২৫ ॥

বিহতরয়ঃ নষ্টবেগঃ দূরং গতেন সাশঙ্কত্বাৎ অবরোহণতঃ পরস্তং
তড়িদ্ধামান্ বিজ্যাদীপ্তিমান্ উড়ুপতিবাড়ষুদ ইব বভাবিত্য-
য়ঃ ॥ ২৬—২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচল্লিকা ।

তাবদ্রামসজ্বটী কিং ন বভূব প্রলম্ব ইতীমাং শঙ্ক্যং নিরা-
কুর্কংস্তং বিশিনষ্টি—কৃষ্ণমবিষহং বোঢ়ুমশক্যং ব্যোমাংস্রবত্তান্ত-
স্মরণেন হুর্কংস্তং মত্তমানঃ শ্রীকৃষ্ণসজ্বটী ভূত্বা রামেণ পরাজিত-
স্তমেবোবাহেত্যর্থঃ । যদ্যহং রামসজ্বটী ভবেয়ং তর্হি যদা
কৃষ্ণেন পরাজিতস্তং বহেয়ং তর্হি ব্যোমাংস্রবৎ দ্বিয়েয়েত্যভিপ্রায়েণ
কৃষ্ণসজ্বটী বভূবেত্যভিপ্রায়ঃ রৌহিণীস্বতং বহন্ অবরুহতে
অগ্নিনিত্যবরোহণং মর্যাদাস্থানং ততঃপরং দূরং ক্রততরং যথা
তথা প্রাগাং ॥ ২৫ ॥

ধরণিধরেন্দ্রবৎ পৰ্বতবদগৌরবং যন্ত তং বলদেবং বহন স মহাস্থরঃ প্রলম্বঃ নিহতরয়ঃ নষ্টবেগঃ নিজঃ স্বাসাধারণং বপুরাস্থিতঃ সন্ স্বর্ণালঙ্কারঃ বভৌ তড়িদ্দ্যামানিত্যলঙ্কারোপমা উড়ুপতিমা-
নিবেতি রামোপমা যদি যথোচিতস্থানেষু বিছাতো ভাস্তি উপরি
চোড়ুপতিস্তদা সোম্বদো যথা ভবতি তদ্বদবভাবিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

নিরীক্ষ্যোতি হলধরঃ বলদেবস্ত তদ্বপুর্নিরীক্ষ্য কিঞ্চদবিভেৎ,
কথম্বুতম্ ? অশ্বরে চরদাকাশম্পর্শি অত্যান্তমিত্যর্থঃ । অলমতি-
বেগেন প্রদীপ্তে দৃশৌ যস্মিন্ ক্রকুটিতটলগ্না উগ্রদংষ্ট্রা যস্মিন্
তচ্চ তচ্চেতি বা জলন্ত্যঃ শিখাঃ কেশাঃ যস্মিন্ কটকাদীনাং
দ্বিধা অদ্ভুতং চিত্রম্ ॥ ২৭ ॥

অথাগতস্মৃতিলঙ্কারস্বরস্বশক্ত্যাদিজ্ঞানোহত এবাভয়ঃ বলদেবঃ
আত্মনঃ সার্থং সহায়ং গোপসমূহং বিহায় দূরতো হরন্তঃ রিপুঃ
কৃষা শিরসি দৃঢ়েন মুষ্টিনা জঘান যথা সুরাধিপ ইন্দ্রো বজ্ররংহসা
বজ্রবেগেন গিরিং তদ্বৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

প্রলম্বঃ কৃষ্ণঃ বিহায় রামমবহন্তত্র কিং কারণমত্রাহ—
অবিষহমিতি ॥ ২৫ ॥

ধরণিধরেন্দ্রঃ পৰ্বতরাজস্তদ্বদগৌরবম্ অতিভারবস্তং যন্ত স তথা
কং পুরটপরিচ্ছদঃ স্বর্ণালঙ্কারঃ তড়িতা দ্যামতা আদিত্যেন চ
সংযুক্তঃ তড়িদ্দ্যামান্ উড়ুপতিশ্চন্দ্রঃ তদ্বানম্বুদ ইতীয়াশঙ্কা
অভূতোপমা যদ্বা তড়িদ্দ্যামান্ তড়িতা যুক্তো মেঘস্থানে প্রলম্বঃ
তড়িৎস্থানে পুরটপরিচ্ছদঃ চন্দ্রস্থানীয়ো রামঃ ॥ ২৬ ॥

অশ্বরেচরদিতালুক্ ॥ ২৭ ॥

অথ কৃষ্ণস্তবানস্তরম্ আগতস্মৃতিঃ উপাত্তমূলস্বরণঃ বজ্ররংহসা
বজ্রবেগেন ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃতম্বোধিনী ।

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—অবিষহমিতি । প্রলম্বেন হি জ্ঞাতং
ভগবতা সখ্যকরণাৎ ভগবানবিষহঃ ন কেনাপি সোচুং শক্যঃ

অতোহন্ততরস্তাপ্যপদ্রবঃ স্বকার্যফলসাধক ইতি দানবপুঙ্গবঃ দান-
বানাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ দানবারিং ভগবন্তং কৃষ্ণং পরিত্যজ্য রোহিণী-
সুতং বহন অবরোহণতঃ পরমপি দ্রুততরং প্রাগাৎ শনৈর্গমনে
সর্কৈঃ সহগমনসম্ভবাৎ পশ্চান্নয়নং ন সম্ভবেৎ অবরোহণপর্যন্তং
মর্যাদৈবোতি ততঃ পরং গতঃ ॥ ২৫ ॥

স্বার্থসিদ্ধিং মত্বোপাশ্রাং মায়াং পরিত্যজ্য তৎকৃতং ভগবতি
সখ্যং চাহঙ্কারদেবতায়ামপহতায়ং দোষো দৃঢ়ো ভবতীতি বিচিন্ত্য
দৈত্যরূপেণৈব হতবানিত্যাহ—তমুদ্বহমিতি । বলভদ্রোপি মর্যাদা-
দাতিক্রমে ভগবদাবিষ্টো জাতঃ ততো ধরণিধরেন্দ্রবৎ মেরুদি-
পৰ্বতবৎ গৌরবং যন্ত তন্ত বহনে সামর্থ্যং মহাস্থর ইতি প্রলম্বো
হি মুখ্যঃ তথাপি বিগতরয়ো জাতঃ ততঃ কৃত্রিমবপুষা নয়নমশঙ্কা-
মিতি মত্তা নিজঃ বপুরাস্থরঃ বপুরাস্থিতঃ তন্ত বপুর্কর্ণয়তি,
পুরটপরিচ্ছদো বভাবিতি । পুরটং সুবর্ণং তদেব পরিচ্ছদো
ভূষণাদিকং যন্ত তাদৃশঃ সন্ বভৌ স্বক্কে বলভদ্রঃ বলভদ্রশ্যপি
মুকুটাদিকং শীঘ্রগমনে স্বমুকুটং তড়িৎ ভাতি বলভদ্রমুকুটং
দ্যামানিব দ্যামান্ সূর্য্যঃ তড়িৎ দ্যামাংশ্চ যন্ত উড়ুপতিশ্চন্দ্রঃ বল-
ভদ্রোপি খেতশ্চন্দ্রতুলাঃ তদ্বাহুড়ুপতিমান্ অম্বুদ ইব স্বয়ং শ্রামঃ
বেগবাংশ্চ অভূতোপমেয়ং তড়িৎসূর্য্যচন্দ্রা একদৈকস্ম মেঘস্ত
সম্বন্ধিনো ন ভবন্তীতি ॥ ২৬ ॥

ততো বলভদ্রকৃত্যমাহ—নিরীক্ষ্যোতি । তন্ত বপুরতার্থং
নিরীক্ষ্য স্বয়মাকাশে চরন্ গচ্ছন্ ঈষদত্রসদিতি সম্বন্ধঃ তত্র হেতুঃ
হলধর ইতি, তন্ত রূপং বর্ণয়তি । প্রদীপ্তা দৃগ্‌যন্ত ক্রকুটিতটে
উগ্রা দংষ্ট্রা যন্ত আবিষ্টক্ৰোধমুখবিকারযুক্ত ইত্যর্থঃ । জলন্তী
শিখা যন্তেতি আরক্তং দীপশিখাযুক্তং কটককিরীটকুণ্ডলানাং
দ্বিধা অদ্ভুতমেতাদৃশমপূর্ব্বং দৃষ্টা হলধরোপি গৃহীতহলাযুধোপীষ-
দত্রসদিতি বা ত্রাসে হেতুঃ ছলাৎ অত্র কল্লাস্তরে ভগবতা জ্ঞাপিত
ইতি ॥ ২৭ ॥

প্রকৃতে তু ভগবদাবিষ্টো যৎকৃতবাংস্তদাহ—আগতা স্মৃতি-
র্যন্তেতি অথেনি কেবলব্যাদাসার্থঃ অত এবাভয়ঃ ভয়রহিতো
জাতঃ বিহায়সা আকাশমার্গেণ হরন্তং রিপুমায়নো রিপুত্যাং
স্বভাবতো বধ্যং শিরসি দৃঢ়েন মুষ্টিনা কৃষা
কৃতবান্ নহু, নয়নমাত্রেণ কথং হননং
গিরিমিবেতি সর্বলোকাপকারিত্বাৎ বজ্রবেগেন
তথাহয়মপি লোকাপকারিত্বাদেব হতঃ রংহসেতি প্রতীৎ
তাবন্মাত্রেণ তন্তা হননশঙ্কাপি নিবারিতা ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কৃষ্ণমবিষহঃ মন্থমান ইত্যত এব রামং হর্ষুমনাঃ কৃষ্ণ-
পক্ষীয়োহভূদিতি ভাবঃ । অবরুহতেহগ্নিনিত্যবরোহণং মর্যাদা-
স্থানং কৃষ্ণদৃষ্টিবঞ্চনায় ততঃ পরমপি প্রাগাৎ ॥ ২৫ ॥

তমুৎকটবলতয়েব বহন যতো ধরনিধরেজ্ঞঃ স্তমেরুস্তদগৌরবং
যশ্চ তৎ তস্মৈ সীমাতিরিক্তগমনদর্শনেন বিস্মিতা স্বভারাদিকা-
প্রকটনাং ততশ্চ বোচুমসামর্থ্যাৎ দেব বিগতবেগঃ ততশ্চ তেন
বপুষা স্বমহাপরাক্রমম্ অমিতমালক্ষ্য স নিজঃ বপুর্নাস্থিতঃ বভৌ
পূরটপরিচ্ছদঃ স্তবর্ণালঙ্কারবান্ অমৃদস্তড়িদ্ভ্রাতীমান্ উড়ু-
পতিং বহতীতি সঃ অত্রাস্তরশ্চাস্তদ উপমা স্বর্ণালঙ্কারশ্চ তড়িদ্-
ভ্রাতীঃ বলদেবস্তোড়ুপতিঃ ॥ ২৬ ॥

অলমতিবেগেন প্রদীপ্তে দৃশৌ যস্মিন্ ক্রকুটিতটসংলগ্না উগ্রা
দংষ্ট্রা যস্মিন্তচ্চ তচ্চ তৎ বপুর্নিরীক্ষ্য দ্বৈষদত্রসদিতি সাক্ষাৎ
পরমাত্মনোহপি তস্মৈ ত্রাসোহয়ং তদৈশ্বর্যজ্ঞানশ্চ কৃষ্ণেনৈব স্বযোগ-
মায়য়া আবরণাং তত্রাস্তদাকারমস্তরবপুর্নতত্ত্বা বদ্ধতাং যথা
মদগ্রজবপুশ্চন্দ্রপ্রদেশ এবোত্তিষ্ঠেদিতি কৃষ্ণশ্চ কোতুকাদিদৃক্ষৈব
কারণং তদৈশ্বর্যজ্ঞানানাবরণে তু অস্তববপুঃপ্রাকট্যারম্ভ এব নায়ং
গোপঃ কিস্তস্তর এবেতি বিছয়া বলদেবেন সত্ত্বস্তবধে তৎকোতুকং
ন সিদ্ধোদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৭ ॥

লক্ষ্যভীষ্টঃ কৃষ্ণঃ সাগ্রজে বিভাতি সতি তত্র পুনরৈশ্বর্যজ্ঞানঃ
সহসৈবাপ্যর্পণাসেত্যাহ অথাগতস্মৃতিরिति—

কিময়ং মাছুষো ভাবো ব্যক্তমেবাবলম্ব্যতে ।

সর্বাশ্চ সর্বগুহানাং গুহগুহানানা বয়া ॥

ইতি বিষ্ণুপুণাগোক্তকৃষ্ণবাক্যান্নক্লিষ্টৈশ্বর্যজ্ঞানঃ বিহায়সা
আকাশমার্গেণ আত্মনঃ প্রাপ্তমর্থং ধনং হরন্তমিব রিপুং মুষ্টিনা
অহনং কঃ কেন কস্মিন সুরাধিপো বজ্ররংহসা গিরিমিব ॥ ২৮ ॥

দববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কৃষ্ণমবিষহঃ মন্থমান ইতি রামং হর্ষুকামঃ কৃষ্ণসজ্বলী
বভূবেতি ভাবঃ । রামং বহনবরোহণতঃ পরং প্রাগাৎ অবরুহতে

অত্রোক্তবরোহণং ভাগীরথীতীকা ততঃ পরং গমনং কৃষ্ণদৃষ্টি-
বঞ্চনার্থং ॥ ২৫ ॥

স মহাস্তরঃ প্রলম্বঃ প্রোচুবলতয়েব তং বহন অবরোহণতঃ
পরগমনে সতি ধরনিধরেজ্ঞস্য স্তমেরোরব গৌরবং বস্যা তং
প্রকাশিতমর্থ্যং বোচুং অসামর্থ্যাৎ দেব বিগতবেগঃ সীমাবেগঃ
ততশ্চ তেন বপুষা তৎপরাক্রমমহাস্তমালঙ্কার নিজমাস্তরং বপু-
রাহিতো বভৌ পূরটপরিচ্ছদঃ কনকভূষণধরঃ অমৃদস্তড়িদ্ভ্রাতীমান্
উড়ুপতিং চক্রং বহতীতি সঃ অত্র প্রলম্বস্যাস্তরঃ পূরটপরিচ্ছদস্য
তড়িদ্ভ্রাতীঃ বলদেবস্তোড়ুপতিরূপমানং ॥ ২৬ ॥

প্রদীপ্তে দৃশৌ নেত্রে যত্র ক্রকুটিতটসংলগ্নাঃ উগ্রা দংষ্ট্রা যত্র তচ্চ
তচ্চ তদ্বপুর্নিরীক্ষ্য হৃদয়রো বল দ্বৈষদত্রসং বাল্যক্রীড়াবেশাদেব
ত্রাসাতাস্তমকরোঃ ধরনিধরেজ্ঞগৌরবমিতি প্রাপ্তমুক্তেঃ ॥ ২৭ ॥

অথানন্তরং অগতা লুপ্তা স্মৃতিশ্চ সোহগতস্মৃতিঃ বৈষ্ণবে তু
কৃষ্ণবাক্যানাগতস্মৃতিরিত্যুক্তঃ স বলভদ্রো দ্বৈষদার্থং স্বাবিভাব্যং
বিজ্ঞানমিত্যর্থঃ মুষ্টিনা রিপুমহন, কঃ কেন কস্মিন? তত্রাহ সুরা-
ধিপো বজ্ররংহসা গিরিমিবেতি রিপুং কীদৃশং বিভায়সা নভো-
মার্গেণাত্মনঃ প্রাপ্তমর্থং ধনং হরন্তমিব ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অবরুহতেহগ্নিনিত্যবরোহণং মর্যাদাস্থানম্ ॥ ২৫ ॥

ধরনিধরেজ্ঞবদগৌরবং গুরুত্বং যশ্চ তৎ বহনমহনং বিগতবেগঃ
নিজমাস্তরং বপুর্নাস্থিতঃ পূরটপরিচ্ছদঃ কনকভূষণঃ তড়িদ্ ভ্রাতীমান্
উড়ুপতিবাস্তদ ইব বভৌ তড়িদ্ভ্রাতীমান্ তড়িকীপ্তীমান্ ইত্য-
ভরণোপমা উড়ুপতিবাস্তি বলোপমা ॥ ২৬ ॥

অলমতিবেগেনাহরচরং আকাশগতম্ প্রদীপ্তদৃক্ ক্রকুটিতটং
যস্মিন্ উগ্রা দংষ্ট্রা তচ্চ তচ্চ তৎ ॥ ২৭ ॥

বিহায়সা আকাশমার্গেণ আত্মনোহর্থং হরন্তমিব বজ্ররংহসা
বজ্রবেগেন মুষ্টিনা বদ্বা বজ্রশ্চ রংহসা গিরিমিবোত্যস্তরঃ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে রাজন্ যদি বলঃ কংসের মুখাশ্রু শ্রীকৃষ্ণকে হরণ করিবার নিমিত্ত প্রলম্বাসুর কেন চেষ্টা করিল না তত্বতরে বলিতেছি) —

শ্রীকৃষ্ণ, শ্রীরামদ্বারা প্রলম্বকে বিনাশ করিবার বাসনায় শ্রীরামের তেজ আবৃত করিয়া স্বীয় তেজ আবিষ্কার করিলে ঐ দানব শ্রেষ্ঠ প্রলম্ব—শ্রীকৃষ্ণকে বহন করিতে অশক্য বা ব্যোমাসুরের বধবৃত্তান্ত শ্রবণ হওয়ায় তাঁহাকে দুর্ব্বল মনে করতঃ শ্রীকৃষ্ণের পক্ষগত হইয়া কৃষ্ণের দৃষ্টিপথ অতিক্রম বাসনায় শ্রীবলরামকে বহন করিতে করিতে নির্দিষ্ট আরোহণ স্থান (১) হইতে দূরদেশে দ্রুতপদে গমন করিতে লাগিল ॥ ২৫ ॥

সেই মহাসুর প্রলম্ব—স্বমেক হইতেও গুরুতরভার (২) সেই বলদেবকে স্বন্ধে বহন করিতে অসমর্থ হওয়ায় তাহার গমন বেগ বিগত হইল স্ততরাং সে স্বীয় আশ্রয়িক শরীর ধারণ করিল (৩)। সুবর্ণে অলঙ্কৃত হইয়া যদি যথোচিত স্থানে

(১) ভাণ্ডীরবট । শ্রীবিষ্ণু পুরাণে বর্ণিত তোষণী ধৃত তংগোকানুবাদ যথা,— শ্রীকৃষ্ণপক্ষীয় গোপগণ অস্তু গোপবালকগণকে পরাজিত করিলেন সেই পরাজিত বালকগণ জেতা বালকদিগকে স্বন্ধে করিয়া ভাণ্ডীর বৃক্ষের নিকট লইয়া যাইয়া পুনর্বার নিবৃত্তি হইলেন, কিন্তু সেই দানব নিবৃত্ত না হইয়া বলদেবকে স্বন্ধে লইয়া দ্রুতপদে যেন যেমন চন্দ্রকে আবরণ করিয়া ধাবিত হয় তদ্রূপ ধাবিত হইতে লাগিল।

(২) সীমা অতিক্রম করিয়া গমন করাতে রাম—হাস্ত বিশ্বর ও শঙ্কা করিয়া ক্রমে ভারতীরেক প্রকটন করিলেন।

(৩) শরীর ধারণ সম্বন্ধে শ্রীহরিবংশে বর্ণিত হইয়াছে তোষণীধৃত তংগোকানুবাদ যথা—

কিয়দূরে গমনের পর তাঁহার ভার সহ করিতে না পারিয়া বর্ষাকালীন মেঘের স্তায় শরীর বৃদ্ধি করিতে লাগিল।

ক্রমে তাহার শরীর ভাণ্ডীরবট ও বিন্দু অঞ্জন পর্বতের

স্থিরা সোদামিনী হয় ও তত্বপরে চন্দ্র থাকেন তাহা হইলে জলধরের যেমন শোভা হয় তেমন শোভা পাইতে লাগিল (১) ॥ ২৬ ॥

হলধর শ্রীবলদেব অতিবেগে আকাশে গমনশীল সেই প্রলম্বাসুরের প্রদীপ্ত নয়ন, দ্রুতপদে সংগ্রহ উগ্র দন্তবৃত্ত অলম্ব অগ্নি শিখার স্তায় কেশকলাপ, বলর, ক্রীট ও কুণ্ডল শোভা অদ্ভুত ছাতিশালি সেই শরীর অবলোকন করিয়া কিঞ্চিৎ ভীত (২) হইলেন ॥ ২৭ ॥

অনন্তর আগতস্থিতি (৩) অর্থাৎ দৈত্য বধার্থ স্বীয়

স্তায় বিপুল হইয়া উঠিল। তাহার মস্তকে পঞ্চস্তবক মুকুট, অতিবহু বদন, গ্রীবাদেশ—সুদীর্ঘ, চক্ষুদ্বয়—শকট চক্রের স্তায় গোল, যেন মুক্তিমান অন্তক্, যেন সূর্য্য মেঘে অধিরোহণ করিয়াছে। তাহার পদভরে পৃথিবী বিনমিত হইতে লাগিল। তাহার বস্ত্র ও ভূষণ সকল মল্যভরণের সহিত দোহলামান হইল। প্রলম্বকালে অন্তক্ যেমন সমুদ্র বেগ প্রাবিত সংসারকে সংসার করে, তদ্রূপ সে রোহিণীনন্দনকে সংহরণ করিয়া জল ভরাবনত মেঘের স্তায় মন্দ মন্দ গমনে তথা হইতে চলিতে লাগিল, যেন অশ্বেরে কৃষ্ণমেঘ, শশাঙ্ককে বহন করিয়া লইয়া যাইতেছে ॥

(১) এই দৃষ্টান্তে অসুরের মেলোপনা, সুবর্ণালঙ্কারের বিছাদ্দুতি বলদেবের চক্রের সহিত সাদৃশ্য দেখান হইয়াছে।

(২) সাক্ষাৎ পরমাত্মস্বরূপ বলদেবের এই যে ভয় হইয়াছিল ইহার কারণ—শ্রীকৃষ্ণই যোগমায়ার দ্বারা তদীয় ঐশ্বর্য্য জ্ঞানের আবরণ করিয়াছিলেন। মেঘাকার এই অসুরদেহ এতাদৃশ বৃদ্ধি হউক যেন আমার অগ্রজ, চন্দ্রলোকে উঠিতে পারেন এই কৌতুক দেখিবার ইচ্ছাই ঐরূপের প্রধান কারণ। আর যদি তদৈশ্বর্য্য জ্ঞান আবরণ না করেন তাহা হইলে অসুর দেহ প্রাকটোর আরম্ভ সন্ময়েই এই গোপ নহে কিন্তু অসুর এইরূপ অবগত হইয়া

তাহার বধ করিলে এতাদৃশ লীলা কৌতুক।

(৩) শ্রীকৃষ্ণ বচনেই বলদেব আগত ইহা শ্রীবিষ্ণুপুরাণে উক্ত হইয়াছে, বলদেব শ্রীকৃষ্ণকে বলিলেন—

স আহতঃ সপদি বিশীর্ণমস্তকো মুখাদ্ভবম্ রুধিরমপস্মৃতোহস্মরঃ ।
 মহারবং ব্যাস্মরপতৎ সমীরয়ন্ গিরিয্যাথা মঘবত আযুধাহতঃ ॥ ২৯ ॥
 দৃষ্ট্ৱা প্রলম্বং নিহতং বলেন বলশালিনা ।
 গোপাঃ স্তবিস্মিতা আসন্ সাধুসাধ্বিতি বাদিনঃ ॥ ৩০ ॥
 আশিষোহভিগৃণন্তস্তং প্রশশংস্তুদর্শনম্ ।
 প্রেত্যাগতমিবালিঙ্গ্য প্রেমবিহ্বলচেতসঃ ॥ ৩১ ॥

অবতারের প্রয়োজন স্বরণ হওয়ার নির্ভীক শ্রীবলদেব, স্বীয়
 বয়স্গগণকে পরিত্যাগ পূর্বক আত্মপহারক শত্রু প্রলম্বাস্মরের
 মস্তকে দেবরাজ যেমন বজ্রাঘাতে পর্ত্ত বিদীর্ণ করেন
 তদ্রূপ সক্রোধে দৃঢ়তর মুষ্টি প্রহার করিলেন ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

“কৃষ্ণ কৃষ্ণ ! ত্রিষ্মমেব পর্ত্ততোদগ্ধমূর্ত্তিনা ।
 কেনাপি পশু দৈত্যেন গোপালচ্ছদ্রূপিণা ॥
 যদত্র সাম্প্রতং কার্য্যং ময়া মধুনিষদন ! ।
 তং কথাতাং প্রয়াতোষ দুরাত্মা দানবান্বিতঃ ॥
 তমাহ রামং গোবিন্দঃ স্মিতভিরোষ্ঠিসম্পূটঃ ।
 মহাত্মা রৌহিণ্যেয়শ্চ বলবীৰ্য্য প্রমাণবিতঃ ॥
 কিময়ং মাতুল্যো ভাবঃ ব্যক্তমেবাবলম্ব্যতে ।

সর্কাস্ত্বন্ সর্কগুহানাং গুহ গুহাস্ত্বান্না ত্বয়া ॥ ইত্যাদি

অর্থাৎ হে কৃষ্ণ ! হে কৃষ্ণ ! এই ছদ্ম গোপালরূপী
 পর্ত্ততের দ্বারা উন্নত দেহ, কোন দৈত্য আমাকে হরণ
 করিতেছে তুমি দেখ । হে মধুনিষদন, এক্ষণে আমার যাহা
 করিতে হইবে তাহা বর্ণন কর, এই দুরাত্মা দানবান্বিত
 চলিয়া যাইতেছে ।

তখন শ্রীবলদেবের বলবীৰ্য্য প্রমাণবোদ্ধা মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণ
 ঈষৎ হাস্য করিয়া শ্রীরামকে কহিলেন হে সর্কাস্ত্বান্ন ! আপনি
 সর্ক প্রকার গুহ পদার্থ অপেক্ষা গুহাত্মা হইয়াও এই প্রকার

ভাব অবলম্বন করিতেছে কেন ? আপনি স্বীয়

করুন । আপনি অশেষ জগতের বীজেরও

এও :পূর্ববর্ত্তী হইয়াছেন এবং প্রলয়

আপনিই অবস্থিতি করিয়া থাকেন । আপনি

কি জানেন না যে,—আমি ও আপনি উভয়েই জগৎ কারণ

সঃ অস্মরঃ আহতঃ (তাড়িতঃ) সপদি (তৎক্ষণমেব)
 বিশীর্ণমস্তকঃ (ভগ্নশিরাঃ) মুখাৎ রুধিরং বমন্ (উদ্গিরন্)
 মহারবং (উচ্চৈঃস্বরং) সমীরয়ন্ (তাজন্ কুর্কন্ বা) অপ-
 স্মৃতঃ (গতস্মৃতিঃ) ব্যাস্মঃ (গতপ্রাণঃসন্) মঘবতঃ (দেবরাজত্ব)
 আযুধাহতঃ (আযুধেন বজ্রেণ আহতঃ) গিরিঃ (পর্বতঃ)
 যথা (তথা) অপতৎ (ভূমৌ নিপপাত ॥ ২৯ ॥

বলশালিনা বলেন প্রলম্বং নিহতং দৃষ্ট্ৱা গোপাঃ সাধু
 সাধু ইতি বাদিনঃ (বদন্তঃ সন্তঃ) স্তবিস্মিতাঃ আসন্
 (বভূবুঃ) ॥ ৩০ ॥

প্রেত্যা (পরলোকং গম্য) আগতমিব তং (রামং)
 আলিঙ্গ্য প্রেমবিহ্বলচেতসঃ (প্রেমণা বিহ্বলানি চেতাংসি
 যেষাং তে গোপাঃ) আশিষঃ (ইথাং চিরং সাহুজঃ স্ত্বং বিহরন্
 অস্মান্ পাহি ইত্যাদি প্রকারাঃ) অভিগৃণন্তঃ (প্রযুক্তানাঃ)
 তদর্শনং (প্রশংসার্বং বলদেবং) প্রশশংস্তুঃ ॥ ৩১ ॥

এবং ধরাভার হরণ করবার নিমিত্ত ভূমণ্ডলে অবতীর্ণ
 হইয়াছি—হে অমেয়াস্ত্বান্ন ! সেই হেতু আপনি স্বীয় আত্মাকে
 স্বরণ করুন এবং বন্ধুগণের মঙ্গলার্থে মনুষ্য ভাবেই এই
 দানব নিধন করুন এইরূপে শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তক আগত স্থিতি
 হইয়া ॥

পাপে প্রলম্বে নিহতে দেবাঃ পরমনির্বৃতাঃ ।

অভ্যবর্ষন্ বলং মালৈঃ শশংসুঃ সাধু সাধ্বিতি ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে প্রলম্ববধো

নামাষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

(ন কেবলং তে এব সন্তুষ্টাঃ বভূবুঃ দেবা অপি পরমা-
নন্দং প্রাপ্তা ইত্যাহ—পাপ ইতি)

পাপে (পরমহুষ্ঠে জগদুপদ্রাবকে) প্রলম্বে নিহতে (নিতরাং
হতে সতি) পরমনির্বৃতাঃ (পরমহুষ্ঠাঃ) দেবাঃ মালৈঃ (পুষ্পৈঃ)
বলং (বলদেবং) অভ্যবর্ষন্ (পুষ্পবৃষ্টিং কৃতবন্তঃ) সাধু সাধু
ইতি শশংসুঃ (প্রশংসাং চ কৃতবন্তঃ) ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি

শ্রীযুক্ত শচীনন্দনগোস্বামিভক্তিরত্নকৃত

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপস্মৃতঃ গতস্মৃতিঃ মহারবং সমীরয়ন্ ॥ ২৯—৩০ ॥

তদর্হণং প্রশংসার্ম্ ॥ ৩১—৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

অপস্মৃতঃ মোহিতঃ কিম্বা অপস্মারব্যাধিনেবাতিব্যাকুলঃ
সন্নিত্যর্থঃ । মহাকায়স্ত তস্ত সত্ত্বো গগনাং পতনাদৌ দৃষ্টান্তঃ—গিরি-
র্থথেতি । আয়ুধেন বজ্রেণ আহতঃ প্রহতঃ ॥ ২৯ ॥

বলশালিনা বলবতেতি তন্মহাবলিষ্ঠদৈত্যশ্রেষ্ঠবধেন লোকেষু
তদ্বলবিশেষাভিব্যক্তেঃ তথা চ শ্রীহরিবংশে—

“বলং তু বলদেবস্ত তদা ভুবি জনা বিহঃ ।

প্রলম্বে নিহতে দৈত্যে দেবৈরপি দ্রাসদে” ॥ ইতি
সুবিম্বিতাঃ সন্তঃ তৎকপটগোপবেষাদিনা যদ্বা শ্রীকৃষ্ণস্ত শতৈশ্চ
অয়ং ময়া হত ইত্যেবং তস্ত বলং শালিতুং শ্লাঘিতুং শীলমস্মেতি
তথা তেন এবং তস্ত ভক্তিভরণেণ সুবিম্বিতাঃ ॥ ৩০ ॥

আশিষ ইখং দ্বয়োব্রাহ্মণৌর্বয়োপস্থিতঃ প্রীতিরাস্তাং চিরং
ব্রজে সান্নজঃ সুখং বিহরন্নস্মান্ পাহি সর্কত্র বিজয়ীভব নিত্যং
ধনবান্ পুত্রাদিমান্ সুখী সপরিবারো ভবেত্যাদিপ্রকারাঃ অভিভো
গৃণন্তঃ প্রয়োজয়ন্ত ইত্যর্থঃ । তদর্হণং আশীরাদ্যোগাং যদ্বা তেষাং
তস্ত অর্হণমুচিতং যথা শ্রুতং তত্র তত্র সর্কত্রৈব হেতুঃ প্রেমোতি ॥ ৩১ ॥

ন কেবলং ত এব সন্তুষ্টা বভূবুঃ দেবা অপি সর্ক্রে পরমানন্দং
প্রাপ্তা ইত্যাহ—পাপ ইতি । পরমহুষ্ঠে জগদুপদ্রাবকৈ ইত্যর্থঃ ।
নিতরাং হতে অপুনরাবৃতিমুক্তিপ্রাপ্তে তথা চ দ্বিতীয়াংশে—

যে চ প্রলম্বথরদর্জরকেশুরিষ্ট-

মল্লৈভকংসয়বনাঃ কুজপৌণ্ড্রকাঃ

অস্ত্রে চ শাশ্বকপিববলদন্তবক্র-

সপ্তোক্ষশব্দবিদূরথরুক্মিমুখাঃ ॥

যে বা মূধে সন্নিতিশালিন আন্তচাপাঃ-

কাম্বোজমংশু কুরুশৃঙ্গয়কৈকয়াগাঃ ।

বাস্তুস্তাদর্শনমলং বলপার্থভীম-

ব্যাজাহ্নবেন হরিণা নিলয়ং তদীয়ম্ ॥ ইতি

অন্যোরর্থঃ যে প্রলম্বাদয়ন্তে সর্বৈ হরিণা প্রাণহরেণ হেতুভূতেন
তদীয়ং তে তেষাং হিতং যোগ্যং বা অলমদর্শনং অপুনরাবৃত্তিলক্ষণং
অত এব নিলয়ং অত্যন্তাভাবমোক্ষং প্রাপ্যন্তি তত্র জন্মত্রয়েণ
মুনিশাপান্তে প্রাপ্তবৈকুণ্ঠলোকে দৈত্যস্বাপেক্ষয়া তথা ভূম্যাং
ভগবজ্জাতো নরকঃ শ্রীকৃষ্ণীভ্রাতা কল্পী পাণ্ডবমিত্রমংশুরাজ-
বিরাটাদয়শ্চ তত্তৎসম্বন্ধেন প্রাপ্তবৈকুণ্ঠলোকা অপি সংসারদুঃখ-
ধ্বংসমাত্রাপেক্ষ্যৈকত্রোক্তাঃ । যদা প্রলম্বাদয়োহলমদর্শনং অপুনরা-
বৃত্তিমোক্ষং দস্তবক্রাদয়শ্চ তে তদীয়ং নিলয়ং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং
বাস্তুস্তীতিবিবেচনীয়মিতি ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

অপস্মৃতঃ অপগতস্মৃতিঃ ব্যস্রঃ নিশ্রাণঃ ॥ ২৯—৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ে

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

রাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

২৯ঃ প্রলম্বঃ আহতস্তাড়িতঃ সপশ্চৈব ভগ্নশিরাঃ মুখাৎ
রুধিরং বমন্ উদিগরন্ অপস্মৃতঃ অপগতং স্মৃতং স্মৃতির্ষস্র স মহারবম্
উচ্চৈঃ স্বরমীরয়ন্ ব্যস্রগতপ্রাণো ত্রপতৎ যথা মঘবত ইন্দ্রশ্চ

আয়ুধেন আহতো গিরিস্তম্বঃ ॥ ২৯ ॥

বলশালিনা বলদেবেন হতমস্রং দৃষ্ট্বা বিস্মিতা বভূবুঃ ॥ ৩০ ॥

আশিষঃ প্রযুজ্জানাঃ প্রশংসার্হং তং বলদেবং প্রশংসংস্রুঃ মৃতিং
প্রাপ্য পুনরাগতমিবাশিষ্য প্রেমুণা বিক্লবাত্তৃষ্ণানি চেতাংসি যেষাং
তে প্রশংসংস্রুতিভায়ঃ ॥ ৩১ ॥

পরমনির্বৃতাঃ নিতরাং হৃষ্টাঃ দেবাশ্চ মাতৈল্যঃ পুষ্পৈর্বলদেবং
পাপে সর্বদুঃখকরে প্রলম্বে নিহতে সতি অভ্যবর্ষন্ সাধু সাধিবতি
প্রশংসংস্রুশ্চ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদীররাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মহারবং সমীরয়ন্ ব্যস্রঃ গতপ্রাণঃ ॥ ২৯ ॥

বলশালিনা রামেণ রাবিণঃ বাদিনঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

মাতৈল্যঃ পুষ্পৈঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা পঞ্চদশঃ)

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—স আহত ইতি । সমস্তাদ্ হতঃ সপ-
ত্তেব শীর্ণমস্তকে। জাতঃ ততঃ মুখাদ্ধ্বংসঃ বমন্ অস্তগতমপি
দূরীকূৰ্ণন্ স্থতিরহিতোহপি জাতঃ এবং দেহেদ্রিয়মনসাং বৈকল্যং
নিরূপিতং তথাপাস্থরত্বাং স্বস্ত রাজসং ভাবং কৃতবান্ তদাহ—
মহারবং সমীরয়ন্ বাসুঃ সন্ অপতদিতি প্রাণাস্তন্তরিক্ষ এব গতাঃ
পশ্চাদ্ভূমৌ পতিতঃ পুনরুত্থানং পতিতস্ত নাভূদিত্যেতদর্থং দৃষ্টান্ত-
মাহ—গিরির্ধথেতি । মঘবত আয়ুধেন বজ্রেন হতো গিরিঃ
যথেতি ন কদাচিদপ্যুদগতো নাপি প্রবৃদ্ধঃ তথৈবাস্তিসমূহো জাত
ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—দৃষ্ট্বা প্রলম্বং নিহতমিতি । বলভদ্রঃ
প্রলম্বং মারয়তীতি নাশচর্য্যং যতো বলশালী তথাপি কথং জাত-
বান্ কথং বা শীঘ্রমুপায়ক্ষুৰ্ভিঃ কথং বা সৰুংপ্রহারেণৈব মৃত
ইতি গোপালত্বাৎ স্তুত্বা বিস্মিতা আশ্চর্য্যযুক্তা আসন্ আদৌ
চিস্তাকুলা জাতা ইতি হননমাত্রেনৈব সাধু সাধিবতি বাদিনো
জাতাঃ ॥ ৩০ ॥

ততো দেবাস্ত এব দেবভাবং প্রাপ্তাঃ আশিষোহভিগৃণন্তশ্চ
জাতাঃ চিরজীবাস্তান্ পালয়েত্যাदि তদ্ব্যাহং যথা ভবতি তথা
প্রশংসুশ্চ পূজাং কৃত্বা স্তোত্রমপি কৃতবন্তঃ উত্তমানাং হীনানাম্
উত্তমাত্তভাবৌ বা নিরূপিতৌ সমভাবকৃত্যমাহ, প্রেত্যাগত-
মিবালিন্য প্রেম্ণা বিহ্বলচেতসোহপি জাতা ইতি ॥ ৩১ ॥

ন কেবলং প্রলম্ববধৌ ভূমিষ্ঠানামেব হিতার্থঃ কিন্তু দেবানা-
মপীত্যাহ—পাপ ইতি । পাপরূপেহস্মিন্ নিহতে দেবাঃ শুদ্ধ-
সত্ত্বাত্মকাঃ পরমনির্বৃতা জাতাঃ কংসাদেবপি নির্ভয়াশ্চ জাতাঃ
অতঃ মাতৈল্যর্কলমভাববর্ষন্ পুষ্পবৃষ্টিং কৃতবন্তঃ শশংসুঃ স্তোত্রঞ্চ
কৃতবন্তঃ সাধু সাধিবতি প্রশংসঞ্চ কৃতবন্তঃ অতথা আকাশে
গচ্ছতঃ তদাক্ষেপেণ মারণং স্বরক্ষাং ভাবয়তা অশক্যম্ অতশ্চ ন
তত্র প্রকারঃ অতো মহাসাহসেন কৃতমিতি সাধু সাধিবতি কথনং
প্রশংসা দেবতজ্জাপিকা পুষ্পবৃষ্টির্হর্বজ্জাপিকা দোষাপগতিঃ
তদভিনিমানিনামপি সুখদায়িনীতি জাপিতম্ এবমন্তঃকরণদোষঃ
পরিহৃতঃ তৈশ্চানুমোদিতো দেবৈশ্চ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং

সুবোধিত্যাং দশমস্কন্ধবিবরণে

পঞ্চদশাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১৫—১৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অপস্মৃতঃ গতস্মৃতিঃ অপস্মারব্যাদিগ্রস্ত ইবেত্যর্থঃ । মহারবং
সমীরয়ন্ ॥ ২৯—৩০ ॥

তদর্হণং প্রশংসাহম্ ॥ ৩১—৩২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

দশমে হষ্টাদশোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সোহস্মরোহপস্মৃতোহপস্মাররোগগ্রস্তবং স্মৃতিশূন্যঃ মহারবং
ঘোরশব্দং সমীরয়ন্ বাসুনিপ্প্রাণঃ সন্ অপতৎ ॥ ২৯ ॥

বিস্মিতাস্তচ্ছদ্যগোপবেশাদিনা ॥ ৩০ ॥

আশিষোহভিগৃণন্ত ইতি এবমেব সাহুজঃ সুখং বিক্রীড়ন্তান্
পাহীত্যেবং প্রকারাঃ প্রকাশয়ন্ত ইত্যর্থঃ । তদর্হণং প্রশংসা-
যোগ্যং ॥ ৩১ ॥

দেবাশ্চ তং তুষ্টুব্রিত্যাহ—পাপে ইতি । অতিতুষ্টে জগদ্বৈজকে
ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

নাগমূর্কসু তুঙ্গেষু নর্তিত্বা মধুহৃদনঃ ।

প্রলম্বস্কন্ধমত্যাচ্চং বলমারোহয়ং প্রভুঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বল্লভদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রঃ

অপস্মৃতঃ গতস্মৃতিঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

তদইণং প্রশংসাইম্ ॥ ৩১—৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্ত শুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

অষ্টাদশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এই প্রকারে মুষ্টি গ্রহাণে সেই প্রলম্বাসুর আহত হইয়া তৎক্ষণাৎ ভগ্নমস্তকে রুধির বমন করিতে করিতে উচ্চ নিনাদ করিয়া বিলুপ্ত স্মৃতি ও বিগত প্রাণে, যেমন দেবরাজের বজ্রাহত হইয়া পর্বত পতিত হয় তদ্রূপ ভূমিতে পতিত হইল ॥ ২৯ ॥

বলশালী (১) শ্রীবলরামকর্তৃক প্রলম্বাসুর নিহত হইল দর্শন করিয়া গোপগণ, তাঁহাকে সাধুবাদ প্রদানপূর্বক সুবিস্মিত হইলেন ॥ ৩০ ॥

গোপসকল বলদেবকে পরলোক হইতে পুনরাগত বোধে আলিঙ্গন করিয়া প্রেমবিহ্বলচিত্ত হইয়া “এই প্রকারে চিরদিন অমুজের সহিত সুখে বিহারপূর্বক আমাদের পালন কর” ইত্যাদি প্রকারে আশীর্বাদ প্রয়োগ করিয়া প্রশংসার যোগ্য তাঁহাকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

প্রলম্বাসুর বিনাশে কেবল যে গোপগণই সন্তুষ্ট হইয়াছেন তাহা নহে পরন্তু দেবগণও পরমানন্দ প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহাই বলিতেছেন—

(১) বলশালী বলাতে জানিতে হইবে এই যে তখন হই-
শষ প্রকাশ পাইয়াছিল। শ্রীহরিবংশে

অ তদা ভূবি জনাঃ বিহঃ ।

“নহতে দৈত্যৈঃ দেবৈরপি তুরাসদে” ॥

অর্থাৎ দেবগণের দুর্জয় প্রলম্ব দৈত্য নিহত হইলে ভূমণ্ডলে লোক সকল বলদেবের বল জানিতে পারিয়াছিল ।

পরম দুষ্টি জগদুপদ্রাবক পাণ্ডায় প্রলম্বাসুর নিহত (১) হইলে দেবতা সকল পরম হৃষ্টান্তঃকরণে শ্রীবলদেবের উপরে পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং সাধু সাধু বলিয়া প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥ ৩২ ॥

(১) নিহত—নিহতঃ হত অর্থাৎ অপুনরাবৃতি মুক্তি প্রাপ্ত হইয়াছিল । দ্বিতীয়স্কন্ধে সপ্তম অধ্যায়ে (৩৪—৩৫)

“যে চ প্রলম্ব খর দুর্দুর কেশুরিষ্ট-

মল্লৈভ-কংস ঘবনাঃ কপিপৌণ্ড্র কাদ্যাঃ ।

অশ্বে চ শাৰকুজবক্ল দস্তবক্র

সপ্তোক্ষশম্ব বিদূরথ রুক্মি মুখ্যাঃ ॥

যে বা মৃধে সমিতি শালিন আত্মচাপাঃ,

কাষোজমংস্ত কুরু সৃঞ্জয়কেকাদ্যাঃ ।

যাশস্ত্য দর্শনমলং বলপার্থভীম-

ব্যাজাহ্বয়েন হরিণা নিলয়ং তদীয়ং ॥

অর্থাৎ প্রলম্বাসুর গর্দভাসুর কেশী, অরিষ্টাসুর, মল্ল, কুব-
লয়্যাপীড়, কালযবন, দ্বিবিদকপি, পৌণ্ড্রক, শাৰ, নরকাসুর,
বক্ল, দস্তবক্র, সপ্তোক্ষ, শম্বরাসুর, বিদূরথ ও রুক্মী প্রভৃতি
এবং কাষোজ, মংস্ত, কুরু, সৃঞ্জয় ও কেকয় প্রভৃতি
অস্ত্রাশ্রয় যে কেহ ধনুর্ধারী গ্রহণ করিয়া যুদ্ধে অতিশয়
দর্শন করিয়াছিল, তাহারা সকলেই সেই কৃষ্ণের হস্তে
প্রাণত্যাগ করিয়া বৈকুণ্ঠে গমন করিল ।

যদিবল প্রলম্বাসুর, ধেনুকাসুর, (গর্দভাসুর) দ্বিবিদ,
বক্ল, ও রুক্মি প্রভৃতিকে শ্রীবলরাম নিধন করিয়াছেন ।
কাষোজ, মংস্ত ও কুরু প্রভৃতিকে ভীম অর্জুনাदि সকলে
বিনাশ করিয়াছেন । শম্বরাসুরকে শ্রীপ্রহ্লাদ মারিয়াছেন ।
কালযবনকে মুচুকুন্দ মহারাজ ভষ্ম করিয়াছে অতএব এই
সকলে কৃষ্ণ হস্তে প্রাণত্যাগ কি করিয়া করিল । তদন্তরে
বলিতেছি—বল, পার্থ ভীম প্রভৃতি সেই শ্রীকৃষ্ণের কপট নাম
মাত্র ।

এই স্থলে কোন অমলদর্শিগণ বলেন উহারা ব্রহ্ম সাযুজ্য
পাইয়াছেন এবং কেহ কেহ বলেন শ্রীবৈকুণ্ঠাদি প্রাপ্ত
হইয়াছেন ॥ তোষণী ॥

শ্রীধামনববীপনিবাসি

শ্রীযুক্তশচীনন্দনগোস্বামিভক্তিরত্নকূট

অষ্টাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।